

PERFORM.

PS405FS Scroll Saw



GB	4
DE	8
FR	10
IT	12
ES	14
NL	16
DK	18
SE	20
CZ	22
PL	24
POR	26
NOR	28
FI	30
IS	32



Original Instructions	
Code	113361
Version	1
Published Date	16/6/2025

Declaration of Conformity



Nationality	
GB	The object of the declaration described is in conformity with the relevant GB/EU legislation.
DE	Der Gegenstand der beschriebenen Erklärung stimmt mit den einschlägigen GB/EU-Rechtsvorschriften überein.
FR	L'objet de la déclaration décrite est conforme à la législation GB/UE pertinente.
IT	L'oggetto della dichiarazione descritta è conforme alla legislazione GB/UE pertinente.
ES	El objeto de la declaración descrita está en conformidad con la legislación GB/UE pertinente.
NL	Het voorwerp van de beschreven verklaring is in overeenstemming met de relevante GB/EU-wetgeving.
DK	Genstanden for den beskrevne erklæring er i overensstemmelse med den relevante GB/EU-lovgivning.
SE	Föremålet för den beskrivna deklARATIONEN överensstämmer med den relevanta GB/EU-lagstiftningen.
CZ	Předmět popsaného prohlášení je v souladu s příslušnými právními předpisy GB/EU.
PL	Przedmiot opisanej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi przepisami GB/UE.
POR	O objeto da declaração descrita está em conformidade com a legislação GB/UE relevante.
NOR	Gjenstanden for den beskrevne erklæringen er i samsvar med den relevante GB/EU-lovgivningen.
FI	Määritellyn ilmoituksen kohde on asiaankuuluvan Ison-Britannian/EU: n lainsäädännön mukainen.
IS	Hluturinn í lýsingunni er í samræmi við viðeigandi lög GB/ESB.

Object of the Declaration: Perform PD405FS Scroll Saw

UK:
Supply of Machinery (Safety) Regulations
2008 as amended
Electromagnetic Compatibility Regulations
2016 as amended

EU:
Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2014/35/EU

UK Address:
Axminster Tool Centre Ltd
Weycroft Avenue
Axminster. Devon
EX13 5PH

Standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

ISO 12100:2010, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021

European Address:
Axminster Tool Centre Ltd
A-201. Haagsche Hof
Parkstraat 83
The Hague
2514 JG
Netherlands

Date: 14/5/25
Place: Axminster

Ian Styles
Product Director

Fig. 1 - 2

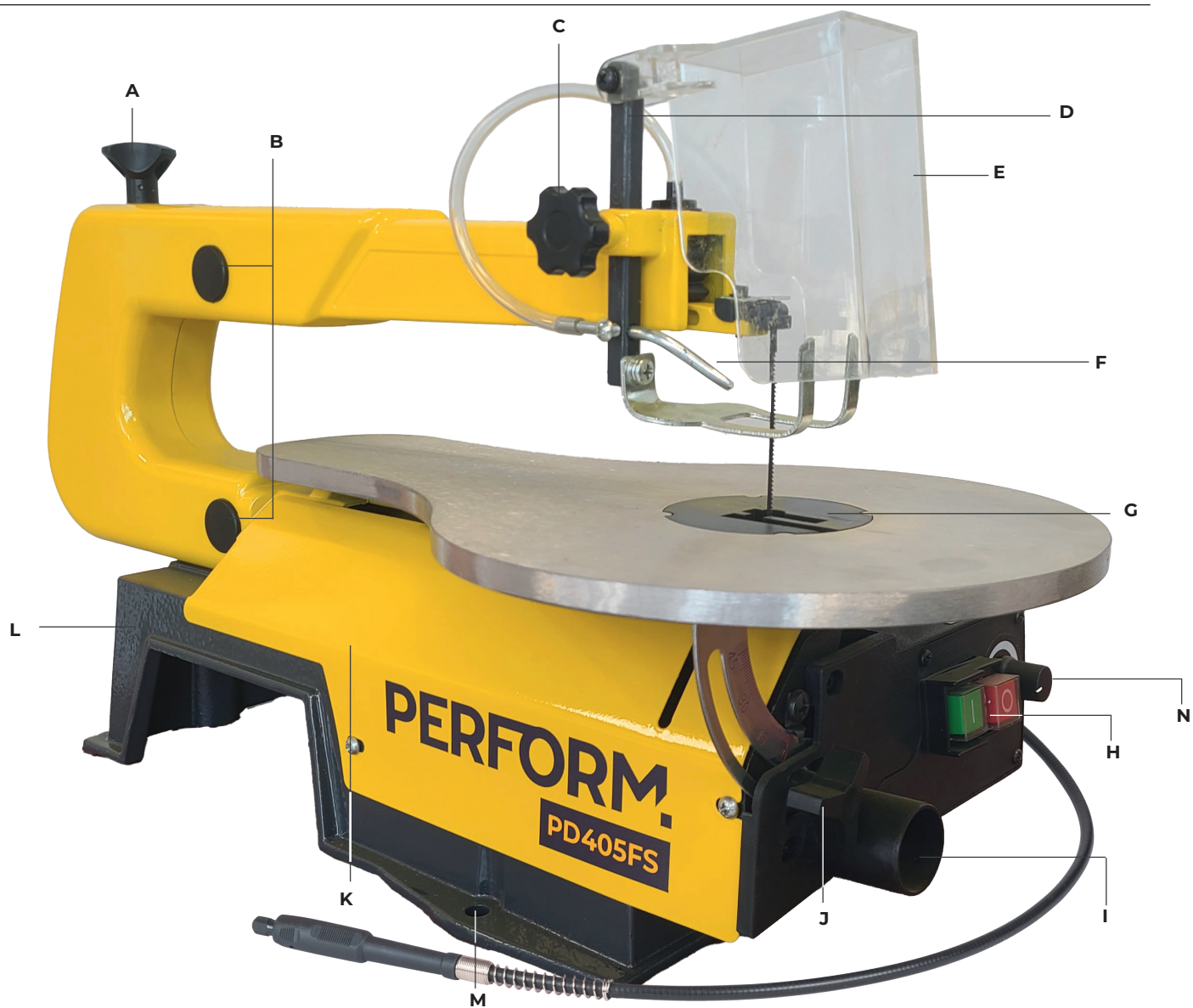


Fig. 2

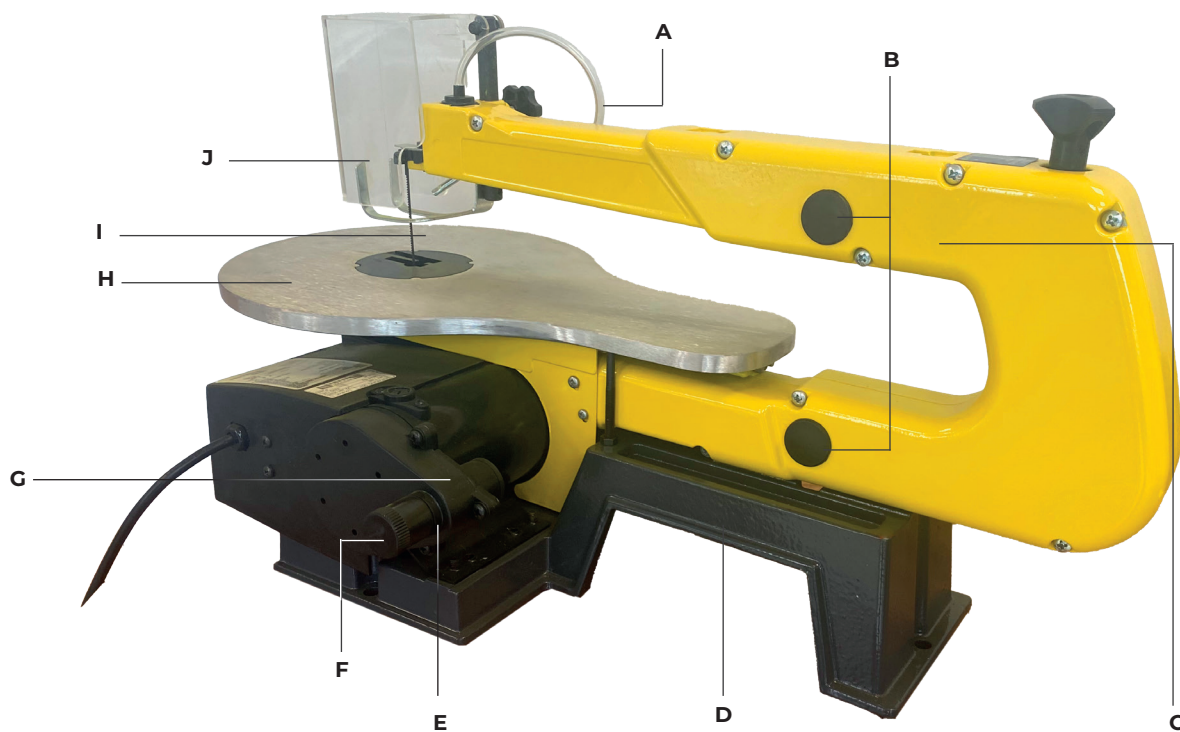


Fig. 3 - 7

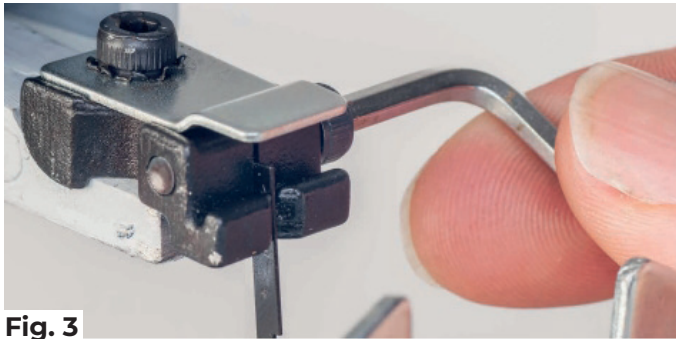


Fig. 3

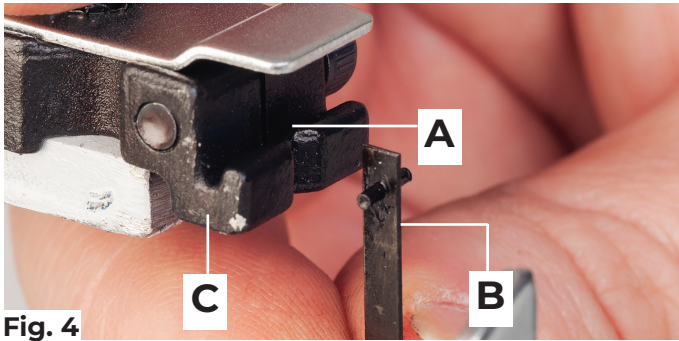


Fig. 4

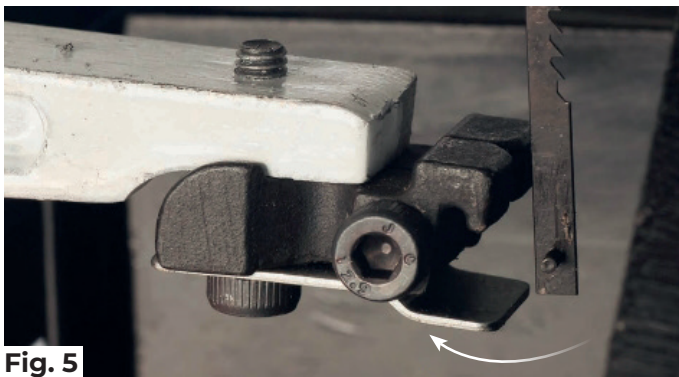


Fig. 5

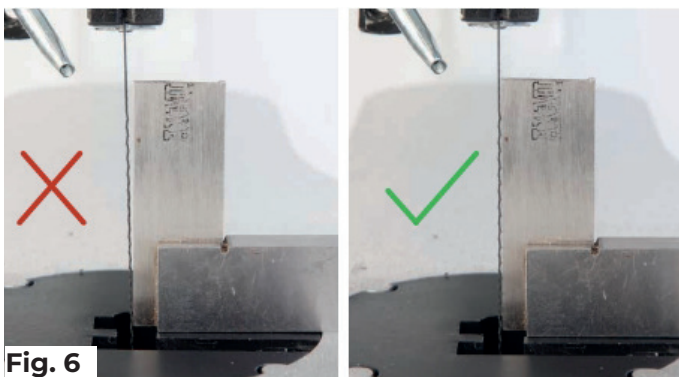


Fig. 6

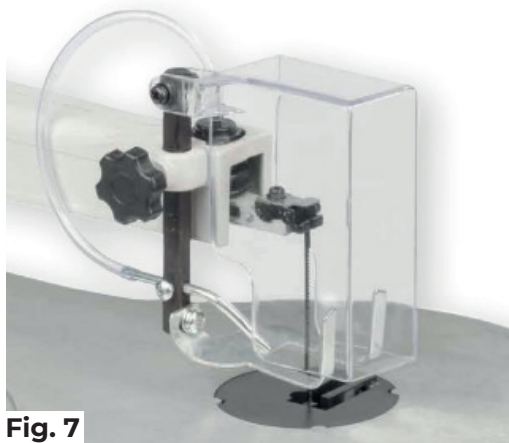


Fig. 7

Scroll Saw Instruction Manual

1 Safety Precautions

2 Components and Features

3 Setup and Assembly

4 Operating Instructions

5 Maintenance and Care

6 Troubleshooting

7 Warranty and Support

8. Exploded Diagrams/Lists (page 6)

1. Safety Precaution

The following is a list of safety precautions you must consider when using a Scroll Saw:



Fully read manual and safety instructions before use.



Ear protection should be worn.



Eye protection should be worn.



Dust mask should be worn.



Keep hands away from moving parts and cutting area.

The symbols above advise the correct safety procedures when using this machine.



ALWAYS REMEMBER TO DISCONNECT THE POWER TO THE TABLE SAW WHEN MAKING REPAIRS OR ADJUSTING BLADES AND GUARDS.



ALWAYS REMEMBER TO READ THROUGH THE MACHINE INSTRUCTIONS SUPPLIED.

- Familiarize yourself with all instructions before operating.
- Always wear safety glasses, a dust mask, and hearing protection.
- Ensure adequate lighting and a clutter-free workspace.
- Match the blade type to the material being cut.
- Always clamp or hold the workpiece firmly.
- Tie back long hair and remove jewelry to prevent entanglement.
- Unplug the saw before changing blades or performing maintenance.
- Maintain control by using both hands while cutting.
- Maintain a safe distance from the blade while operating.

2. Components, Features and Specifications

(FIG. 1)

A Blade tensioning knob	H NVR switch & variable speed control
B Rocker arm bearing access ports	I 35mm Dust extraction port
C Drop foot clamping knob	J Table clamping knob
D Drop foot assembly	K Side access panel
E Blade guard	L Cast iron chassis
F Air blower nozzle	M Mounting holes
G Table insert	

(FIG. 2)

A Air hose	F Multi-Tool
B Rocker arm bearing access ports	G Motor
C Arm	H Table
D Blade storage	I Blade
E Power takeoff for rotary Multi-Tool	J Pressure foot
	N Speed control knob

Specification

Model.	PD40FS
Rating.	Home/Light Trade
Power.	125W DC Motor 230V 50Hz 1Ph
Duty Cycle.	S1 70W
Throat Depth.	406 mm
Stroke.	15 mm
Cutting Depth @ 90°.	50 mm
Cutting Depth@ 45°.	20 mm
Cuts per Minute.	550-1,600
Table Size.	410 x 254 mm
Table Tilt.	0° - 45°
Dust Extraction Outlet.	35 mm
Overall Lx W x H.	630 x 290 x 350 mm
Weight.	10.78 kg

3. Setup and Assembly

- 1 Remove from packaging and check for damage
- 2 Loosen the blade tension knob, insert the blade teeth facing forward & downwards, tighten securely (Fig. 3 -5) (FIG. 4 **A** - Upper blade holder / **B** - Blade pins / **C** - Cradle recess). Retighten the blade tension knob to add blade tension.
- 3 Ensure it is square to the blade (FIG. 6).
- 4 Mount the scroll saw on a stable surface or workbench.
- 5 Attach the guard & air hose (FIG. 7).
- 6 Plug into a suitable power outlet

4. Operating Instructions

- 1 Flip the power switch to the "On" position.
- 2 Use the speed control knob for optimal cutting performance.
- 3 Place material flat against the table and align with the blade.
- 4 Guide the material slowly and steadily without forcing it.
- 5 Use both hands to maneuver the workpiece.
- 6 Once cutting is complete, power off and unplug.

5. Maintenance and Care

- Inspect and replace dull or broken blades as needed.
- Remove dust and debris regularly to maintain performance.
- Periodically apply lubricant to pivot points.
- Tighten screws and bolts as necessary.

6. Troubleshooting

Breaking Blades:

Incorrect tension: Adjust blade tension.

Overworked (worn out) blade: Reduce feed rate or replace blade.

Wrong blade being used: Use narrow blades for thin wood, wider blades for thicker wood.

Twisting blade in wood: Avoid side pressure on blade.

Motor will Not Run:

Defective cord, plug or outlet: Unplug saw, replace defective parts.

Defective motor: Repairs MUST be made by a qualified technician.

Excessive Vibration (Some vibration is inevitable when the saw and motor are running):

Unsuitable mounting surface: Replace plywood workbench surface with solid lumber surface.

Loose table: Tighten table clamping knob.

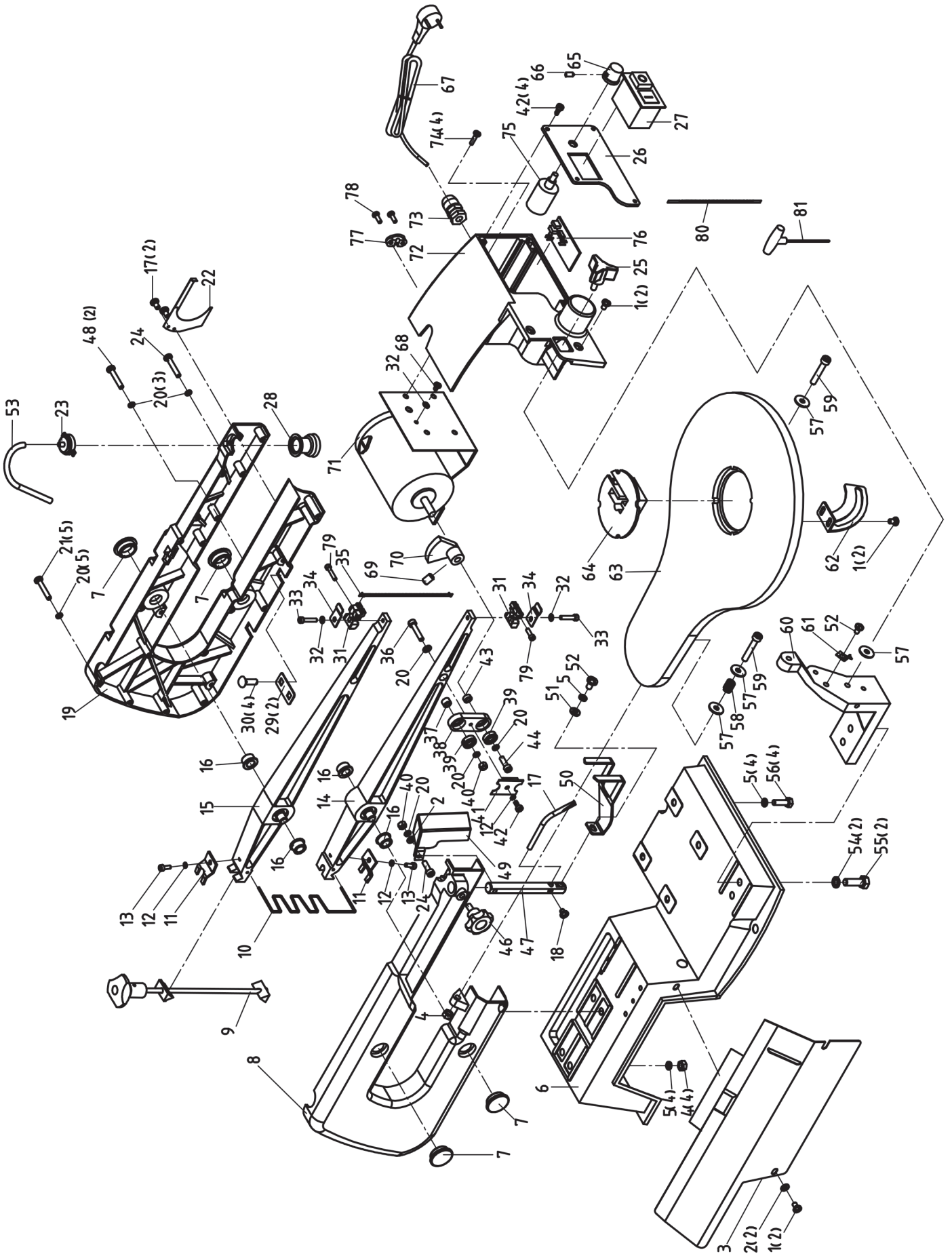
Motor mount is loose: Tighten motor mount screws.

7. Warranty and Support

This product is covered by a 1-year limited warranty.

The warranty covers defects in materials and workmanship under normal use.

To claim warranty, retain your purchase receipt and contact your Local store.



No	Description	Specification	QTY
1	Philips screw	M5 x 8	6
2	Flat washer		6
3	Side cover		1
4	Hex nut, Type I	M6	5
5	Standard spring washer	D6	9
6	Base		1
7	Oil cap		4
8	Left stand (arm housing)		1
9	Tension pole assembly		1
10	Extension spring		1
11	Pressure plate		2
12	Standard spring washer	D4	3
13	Hex cylindrical head screw	M4 x 10	2
14	Lower arm		1
15	Upper arm		1
16	Oil bearing		4
17	Blast pipe		1
18	Philips screw	M5 x 6	1
19	Right stand (arm housing)		1
20	Standard spring washer	D5	11
21	Philips screw	M5 x 35	5
22	Protection plate		1
23	Bellows cap		1
24	Philips screw	M5 x 28	2
25	Table lock knob		1
26	Switch box cover		1
27	Switch		1
28	Bellows		1
29	Fixing plate		2
30	Cup head low square neck screw	M6 x 20	4
31	Blade support		2
32	External teeth lock washer	D4	2
33	Hex cylindrical head screw	M4 x 16	2
34	Blade support protection plate		2
35	Blade (pin)	15TPI	1
36	Hex cylindrical head screw	M5 x 25	1
37	Big cushion		1
38	Eccentricity connector assembly		1
39	Radial ball bearing with dust cover		2
40	Hex nut, Type I	M5	2

41	Connection pressure plate		1
42	Self tapping screw	ST4.2 x 9.5	5
43	Small cushion		1
44	Hex cylindrical head screw	M5 x 16	1
46	Pressure rod lock knob		1
47	Pressure rod		1
48	Philips screw	M5 x 30	2
49	Blade guard		1
50	Fender bracket		1
51	Flat washer	D6	1
52	Philips screw	M6 x 10	2
53	PVC pipe		1
54	Standard spring washer	D8	2
55	Hex cylindrical head screw	M8 x 25	2
56	Hex bolt	M6 x 20	4
57	Big flat washer	D6	4
58	Pressure spring		1
59	Hex cylindrical head screw	M6 x 35	2
60	Work table bracket		1
61	Pointer		1
62	Miter gauge		1
63	Work table		1
64	Work table insert		1
65	Speed adjusting knob		1
66	Hex flat end set screw	M5 x 6	1
67	Power cord		1
68	Philips screw	M4 x 8	2
69	Hex flat end set screw	M8 x 12	1
70	Eccentric wheel		1
71	DC motor		1
72	Switch box		1
73	Strain relief		1
74	Philips screw	M4 x 10	4
75	Potentiometer		1
76	Circuit Board	240V	1
77	Strain relief plate		1
78	Philips screw	M4 x 12	2
79	Hex cylindrical head screw	M4 x 16	2
80	Blade (pinless)	18 TPI	1
81	Wrench Type T	S=3	1

Scrollsäge Bedienungsanleitung

- 1 Sicherheitsvorkehrungen
- 2 Komponenten und Funktionen
- 3 Aufbau und Montage
- 4 Bedienungsanleitung
- 5 Wartung und Pflege
- 6 Fehlerbehebung
- 7 Garantie und Support
8. Explosionszeichnungen/Listen (Seite 6)

1. Sicherheitsvorkehrungen

The following is a list of safety precautions you must consider when using a Scroll Saw:



Vor Gebrauch die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise vollständig lesen.



Gehörschutz sollte getragen werden.



Augenschutz sollte getragen werden.



Staubmaske sollte getragen werden.



Hände fernhalten von beweglichen Teilen und dem Schneidebereich.

Die obigen Symbole weisen auf die korrekten Sicherheitsvorkehrungen bei der Verwendung dieser Maschine hin.



DENKEN SIE IMMER DARAN, DIE STROMVERSORUNG DER TISCHKREISSÄGE ZU TRENNEN, WENN SIE REPARATUREN DURCHFÜHREN ODER SÄGEBLÄTTER UND SCHUTZVORRICHTUNGEN EINSTELLEN.



DENKEN SIE IMMER DARAN, DIE MITGELIEFERTEN MASCHINENANWEISUNGEN GRÜNDLICH ZU LESEN.

- Die folgende Liste enthält Sicherheitsvorkehrungen, die Sie bei der Verwendung einer Dekupiersäge beachten müssen:
- Machen Sie sich vor der Inbetriebnahme mit allen Anweisungen vertraut.
- Tragen Sie immer eine Schutzbrille, eine Staubmaske und einen Gehörschutz.
- Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung und einen aufgeräumten Arbeitsplatz.
- Passen Sie den Sägeblatttyp an das zu schneidende Material an.
- Spannen oder halten Sie das Werkstück immer fest.
- Binden Sie lange Haare zurück und entfernen Sie Schmuck, um ein Verheddern zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Netzstecker der Säge, bevor Sie Sägeblätter wechseln oder Wartungsarbeiten durchführen.

- Bewahren Sie die Kontrolle, indem Sie beim Schneiden beide Hände benutzen. Halten Sie während des Betriebs einen sicheren Abstand zum Sägeblatt ein.

2. Komponenten, Funktionen und Spezifikationen

(ABB. 1)

- | | |
|---|---|
| A Spannkopf für das Sägeblatt | G Tisch Einsatz |
| B Zugangsöffnungen für das Schwingarmlager | H NVR-Schalter & variable Geschwindigkeitsregelung |
| C Klemmkopf für den Niederhalterfuß | I 35-mm-Staubabsaugungsanschluss |
| D Niederhalterfuß-Baugruppe | J Tischklemmkopf |
| E Sägeblattschutz | K Seitliche Zugangsabdeckung |
| F Luftblasdüse | L Gusseisen-Chassis |
| | M Befestigungslöcher |

(ABB. 2)

- | | |
|---|-------------------------|
| A Luftschlauch | F Multi-Tool |
| B Zugangsöffnungen für das Schwingarmlager | G Motor |
| C Arm | H Tisch |
| D Sägeblattaufbewahrung | I Sägeblatt |
| E Stromabnahme für rotierendes Multi-Tool | J Druckfuß |
| | N Drehzahlregler |

Spezifikation

Modell.	PD40FS
Bewertung.	Heimwerker/Leichtgewerbe
Leistung.	125W DC Motor 230V 50Hz 1Ph
Einschaltdauer.	S1 70W
Ausladung.	406 mm
Hub.	15 mm
Schnitttiefe bei 90°.	50 mm
Schnitttiefe bei 45°.	20 mm
Schnitte pro Minute.	550-1.600
Tischgröße.	410 x 254 mm
Tischneigung.	0°- 45°
Staubabsaugungsanschluss.	35 mm
Abmessungen L x B x H.	630 x 290 x 350 mm
Gewicht.	10,78 kg

3. Aufbau und Montage

- 1 Aus der Verpackung nehmen und auf Beschädigungen prüfen.
- 2 Lösen Sie den Sägeblattspannkopf, setzen Sie das Sägeblatt mit den Zähnen nach vorne und unten ein und ziehen Sie es fest (Abb. 3-5). (ABB. 4 **A** - Obere Sägeblatthalterung / **B** - Sägeblattstifte / **C** - Aufnahme). Ziehen Sie den Sägeblattspannkopf wieder fest, um die Sägeblattspannung zu erhöhen.
- 3 Stellen Sie sicher, dass es rechtwinklig zum Sägeblatt steht (Abb. 6).
- 4 Montieren Sie die Dekupiersäge auf einer stabilen Oberfläche oder Werkbank.
- 5 Bringen Sie den Schutz und den Luftschlauch an (Abb. 7).
- 6 Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Steckdose.

4. Bedienungsanleitung

- 1 Stellen Sie den Netzschalter auf die Position „Ein“. Verwenden Sie den Drehzahlregler für eine optimale Schnittleistung.
- 2 Legen Sie das Material flach auf den Tisch und richten Sie es am Sägeblatt aus.
- 3 Führen Sie das Material langsam und gleichmäßig, ohne es zu erzwingen.
- 4 Verwenden Sie beide Hände, um das Werkstück zu manövrieren.
- 5 Sobald der Schnitt abgeschlossen ist, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

5. Wartung und Pflege

- Überprüfen und ersetzen Sie stumpfe oder gebrochene Sägeblätter nach Bedarf.
- Entfernen Sie regelmäßig Staub und Ablagerungen, um die Leistung aufrechtzuerhalten.
- Tragen Sie regelmäßig Schmiermittel auf die Drehpunkte auf.
- Ziehen Sie Schrauben und Bolzen bei Bedarf fest.

6. Fehlerbehebung

Sägeblattbruch:

Falsche Spannung: Sägeblattspannung einstellen.

Überbeanspruchtes (verschleißtes) Sägeblatt:

Vorschubgeschwindigkeit reduzieren oder Sägeblatt ersetzen.

Falsches Sägeblatt verwendet: Verwenden Sie schmale Sägeblätter für dünnes Holz und breitere Sägeblätter für dickeres Holz.

Verdrehen des Sägeblatts im Holz: Vermeiden Sie seitlichen Druck auf das Sägeblatt.

Motor läuft nicht:

Defektes Kabel, Stecker oder Steckdose: Ziehen Sie den Netzstecker der Säge und ersetzen Sie die defekten Teile.

Defekter Motor: Reparaturen DÜRFEN NUR von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden.

Übermäßige Vibrationen (Einige Vibrationen sind unvermeidlich, wenn die Säge und der Motor laufen):

Ungeeignete Montagefläche: Ersetzen Sie die Werkbankoberfläche aus Sperrholz durch eine massive Holzoberfläche.

Lockere Tischplatte: Ziehen Sie den Tischklemmknopf fest.

Motorhalterung ist locker: Ziehen Sie die Schrauben der Motorhalterung fest.

7. Garantie und Support

Auf dieses Produkt wird eine eingeschränkte 1-Jahres-Garantie gewährt.

Die Garantie deckt Material- und Verarbeitungsfehler bei normalem Gebrauch ab.

Um einen Garantieanspruch geltend zu machen, bewahren Sie Ihren Kaufbeleg auf und wenden Sie sich an Ihr lokales Geschäft.

Manuel d'instructions de la scie à chantourner

- 1 Précautions de sécurité
- 2 Composants et caractéristiques
- 3 Installation et assemblage
- 4 Instructions d'utilisation
- 5 Maintenance et entretien
- 6 Dépannage
- 7 Garantie et assistance
8. Schémas éclatés/Listes (page 6)

1. Précautions de sécurité

Voici une liste des précautions de sécurité que vous devez prendre en compte lors de l'utilisation d'une scie à chantourner :



Lire attentivement le manuel et les consignes de sécurité avant utilisation.



Une protection auditive doit être portée.



Une protection oculaire doit être portée.



Un masque anti-poussière doit être porté.



Maintenir les mains éloignées des pièces en mouvement et de la zone de coupe.

Les symboles ci-dessus indiquent les procédures de sécurité correctes lors de l'utilisation de cette machine.



TOUJOURS SE SOUVENIR DE DÉBRANCHER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DE LA SCIE À TABLE LORS DE RÉPARATIONS OU DE RÉGLAGES DES LAMES ET DES PROTECTEURS.



TOUJOURS SE SOUVENIR DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS DE LA MACHINE FOURNIES.

- Familiarisez-vous avec toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil.
- Portez toujours des lunettes de sécurité, un masque anti-poussière et une protection auditive.
- Assurez-vous d'avoir un éclairage adéquat et un espace de travail dégagé. Adaptez le type de lame au matériau à couper.
- Serrez ou maintenez toujours fermement la pièce à travailler.
- Attachez les cheveux longs et retirez les bijoux pour éviter tout enchevêtrement.
- Débranchez la scie avant de changer les lames ou d'effectuer la maintenance.
- Maintenez le contrôle en utilisant les deux mains pendant la coupe.
- Maintenez une distance de sécurité avec la lame pendant le fonctionnement.

2. Composants, Caractéristiques et Spécifications

(FIG. 1)

- | | |
|--|---|
| A Bouton de tension de la lame | H Interrupteur NVR et commande de vitesse variable |
| B Orifices d'accès aux roulements du bras oscillant | I Orifice d'aspiration de poussière de 35 mm |
| C Bouton de serrage du pied presseur | J Bouton de serrage de la table |
| D Ensemble du pied presseur | K Panneau d'accès latéral |
| E Protecteur de lame | L Châssis en fonte |
| F Buse de soufflage d'air | M Trous de montage |
| G Insert de table | |

(FIG. 2)

- | | |
|--|--|
| A Tuyau d'air | F Outil multifonction |
| B Orifices d'accès aux roulements du bras oscillant | G Moteur |
| C Bras | H Table |
| D Rangement des lames | I Lame |
| E Prise de force pour outil multifonction rotatif | J Pied presseur |
| | N Bouton de réglage de la vitesse |

Spécifications

Modèle.	PD40FS
Classement.	Domestique/Petit artisanat
Puissance.	Moteur CC 125W 230V 50Hz 1Ph
Cycle de service.	S1 70W
Profondeur de col de cygne.	406 mm
Course.	15 mm
Profondeur de coupe à 90°.	50 mm
Profondeur de coupe à 45°.	20 mm
Coupes par minute.	550-1 600
Dimensions de la table.	410 x 254 mm
Inclinaison de la table.	0°- 45°
Sortie d'aspiration de poussière.	35 mm
Dimensions hors tout L x l x H.	630 x 290 x 350 mm
Poids.	10,78 kg

3. Installation et Assemblage

- 1 Retirer de l'emballage et vérifier l'absence de dommages.
- 2 Desserrer le bouton de tension de la lame, insérer la lame avec les dents vers l'avant et vers le bas, serrer fermement (Fig. 3-5). (FIG. 4 **A** - Support de lame supérieur / **B** - Goupilles de lame / **C** - Logement). Resserer le bouton de tension de la lame pour augmenter la tension de la lame.
- 3 S'assurer qu'elle est perpendiculaire à la lame (Fig. 6).
- 4 Monter la scie à chantourner sur une surface stable ou un établi.
- 5 Fixer le protecteur et le tuyau d'air (Fig. 7).
- 6 Brancher sur une prise de courant appropriée.

4. Instructions d'utilisation

- 1 Basculer l'interrupteur d'alimentation sur la position « Marche ».
- 2 Utiliser le bouton de réglage de la vitesse pour des performances de coupe optimales. Placer le matériau à plat contre la table et l'aligner avec la lame.
- 3 Guider le matériau lentement et régulièrement sans forcer.
- 4 Utiliser les deux mains pour manœuvrer la pièce à travailler.
- 5 Une fois la coupe terminée, éteindre et débrancher.

5. Maintenance et Entretien

- Inspecter et remplacer les lames émoussées ou cassées si nécessaire.
- Enlever régulièrement la poussière et les débris pour maintenir les performances.
- Appliquer périodiquement du lubrifiant sur les points de pivot.
- Serrer les vis et les boulons si nécessaire.

6. Dépannage

Rupture des lames :

Tension incorrecte : Régler la tension de la lame.

Lame surchargée (usée) : Réduire la vitesse d'avance ou remplacer la lame.

Mauvaise lame utilisée : Utiliser des lames étroites pour le bois fin et des lames plus larges pour le bois plus épais.

Torsion de la lame dans le bois : Éviter toute pression latérale sur la lame.

Le moteur ne démarre pas :

Cordon, fiche ou prise défectueux : Débrancher la scie et remplacer les pièces défectueuses.

Moteur défectueux : Les réparations DOIVENT être effectuées par un technicien qualifié.

Vibrations excessives (Certaines vibrations sont inévitables lorsque la scie et le moteur fonctionnent) :

Surface de montage inappropriée : Remplacer la surface de l'établi en contreplaqué par une surface en bois massif.

Table lâche : Serrer le bouton de serrage de la table.

Support moteur lâche : Serrer les vis du support moteur.

7. Garantie et Assistance

Ce produit est couvert par une garantie limitée d'un an.

La garantie couvre les défauts de matériaux et de fabrication dans des conditions normales d'utilisation.

Pour faire une réclamation au titre de la garantie, conservez votre reçu d'achat et contactez votre magasin local.

Manuale di Istruzioni per la Sega a Traforo

- 1 Precauzioni di Sicurezza
- 2 Componenti e Caratteristiche
- 3 Installazione e Montaggio
- 4 Istruzioni d'Uso
- 5 Manutenzione e Cura
- 6 Risoluzione dei Problemi
- 7 Garanzia e Assistenza
- 8 Diagrammi Esplosi/Elenchi (pagina 6)

1. Precauzioni di Sicurezza

Quella che segue è una lista di precauzioni di sicurezza che devi considerare quando utilizzi una sega a traforo:



Leggere attentamente il manuale e le istruzioni di sicurezza prima dell'uso.



Si raccomanda di indossare protezioni per l'udito.



Si raccomanda di indossare protezioni per gli occhi.



Si raccomanda di indossare una maschera antipolvere.



Tenere le mani lontane da parti in movimento e dalla zona di taglio.

I simboli soprastanti indicano le corrette procedure di sicurezza durante l'uso di questa macchina.



PERICOLO



RICORDA SEMPRE DI SCOLLEGARE L'ALIMENTAZIONE ALLA SEGA CIRCOLARE DA TAVOLO QUANDO SI EFFETTUANO RIPARAZIONI O SI REGOLANO LAME E PROTEZIONI.



RICORDA SEMPRE DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI DELLA MACCHINA FORNITE.

- Familiarizza con tutte le istruzioni prima di operare.
- Indossa sempre occhiali di sicurezza, una maschera antipolvere e protezioni per l'udito.
- Assicura di un'illuminazione adeguata e di uno spazio di lavoro libero da ingombri.
- Abbinare il tipo di lama al materiale da tagliare.
- Blocca o tieni sempre saldamente il pezzo da lavorare.
- Lega indietro i capelli lunghi e rimuovi i gioielli per evitare impigli.
- Scollega la sega prima di cambiare le lame o eseguire la manutenzione.
- Mantieni il controllo usando entrambe le mani durante il taglio.

- Mantieni una distanza di sicurezza dalla lama durante il funzionamento.

2. Componenti, Caratteristiche e Specifiche

(FIG. 1)

- | | |
|--|--|
| A Manopola di tensionamento della lama | H Interruttore NVR e controllo della velocità variabile |
| B Porte di accesso ai cuscinetti del braccio oscillante | I Porta di aspirazione della polvere da 35 mm |
| C Manopola di bloccaggio del piedino di pressione | J Manopola di bloccaggio del piano di lavoro |
| D Gruppo del piedino di pressione | K Pannello di accesso laterale |
| E Protezione della lama | L Telaio in ghisa |
| F Ugello del soffiatore d'aria | M Fori di montaggio |
| G Inserto del piano di lavoro | |

(FIG. 2)

- | | |
|--|---|
| A Tubo dell'aria | G Motore |
| B Porte di accesso ai cuscinetti del braccio oscillante | H Piano di lavoro |
| C Braccio | I Lama |
| D Alloggiamento per le lame | J Piedino di pressione |
| E Presa di forza per multiutensile rotativo | N Manopola di controllo della velocità |
| F Multiutensile | |

Specifiche

Modello.	PD40FS
Valutazione.	Domestico/Piccola attività
Potenza.	Motore CC 125W 230V 50Hz 1Ph
Ciclo di lavoro.	S1 70W
Profondità della gola.	406 mm
Corsa.	15 mm
Profondità di taglio a 90°.	50 mm
Profondità di taglio a 45°.	20 mm
Tagli al minuto.	550-1.600
Dimensioni del piano di lavoro.	410 x 254 mm
Inclinazione del piano di lavoro.	0°- 45°
Uscita di aspirazione della polvere.	35 mm
Dimensioni complessive L x P x A.	630 x 290 x 350 mm
Peso.	10.78 kg

3. Installazione e Montaggio

- 1 Rimuovi dall'imballaggio e verifica eventuali danni.
- 2 Allenta la manopola di tensionamento della lama, inserisci la lama con i denti rivolti in avanti e verso il basso, stringi saldamente (Fig. 3-5). (FIG. 4 **A** - Porta lama superiore / **B** - Perni della lama / **C** - Incavo). Riavvitare la manopola di tensionamento della lama per aggiungere tensione alla lama.
- 3 Assicurati che sia perpendicolare alla lama (Fig. 6).
- 4 Monta la sega a traforo su una superficie stabile o un banco da lavoro.
- 5 Collega la protezione e il tubo dell'aria (Fig. 7).
- 6 Collega a una presa di corrente adatta.

4. Istruzioni d'Uso

- 1 Porta l'interruttore di alimentazione sulla posizione "On".
- 2 Usa la manopola di controllo della velocità per prestazioni di taglio ottimali.
- 3 Posiziona il materiale piatto contro il piano di lavoro e allinealo con la lama.
- 4 Guida il materiale lentamente e costantemente senza forzarlo.
- 5 Usa entrambe le mani per manovrare il pezzo da lavorare.
- 6 Una volta terminato il taglio, spegni e scollega.

5. Manutenzione e Cura

- Ispeziona e sostituisci le lame smussate o rotte secondo necessità.
- Rimuovi regolarmente polvere e detriti per mantenere le prestazioni.
- Applica periodicamente lubrificante ai punti di rotazione.
- Stringi viti e bulloni secondo necessità.

6. Risoluzione dei Problemi

Rottura delle lame:

Tensione errata: Regola la tensione della lama.

Lama sovraccarica (usurata): Riduci la velocità di avanzamento o sostituisci la lama.

Lama sbagliata utilizzata: Usa lame strette per legno sottile, lame più larghe per legno più spesso.

Torsione della lama nel legno: Evita la pressione laterale sulla lama.

Il motore non si avvia:

Cavo, spina o presa difettosi: Scollega la sega, sostituisci le parti difettose.

Motore difettoso: Le riparazioni DEVONO essere eseguite da un tecnico qualificato.

Vibrazioni eccessive (Alcune vibrazioni sono inevitabili quando la sega e il motore sono in funzione):

Superficie di montaggio inadeguata: Sostituisci la superficie del banco da lavoro in compensato con una superficie in legno massello.

Piano di lavoro allentato: Stringi la manopola di bloccaggio del piano di lavoro.

Supporto del motore allentato: Stringi le viti del supporto del motore.

7. Garanzia e Assistenza

Questo prodotto è coperto da una garanzia limitata di 1 anno.

La garanzia copre i difetti di materiale e di fabbricazione in condizioni di normale utilizzo.

Per richiedere la garanzia, conserva la ricevuta d'acquisto e contatta il tuo rivenditore locale.

Manual de Instrucciones de la Sierra de Calar

- 1 Precauciones de Seguridad
- 2 Componentes y Características
- 3 Montaje y Preparación
- 4 Instrucciones de Funcionamiento
- 5 Mantenimiento y Cuidado
- 6 Resolución de Problemas
- 7 Garantía y Soporte
8. Diagramas Despiece / Listas (página 6)

1. Precaución de Seguridad

La siguiente es una lista de precauciones de seguridad que debe considerar al usar una sierra de calar:



Lea completamente el manual e instrucciones de



seguridad antes de usar. Se debe usar protección auditiva.



Se debe usar protección ocular. Se debe usar mascarilla antipolvo.



Mantenga las manos alejadas de las partes



móviles y del área de corte.



PELIGRO

Los símbolos de arriba indican los procedimientos de seguridad correctos al usar esta máquina.



SIEMPRE RECUERDE DESCONECTAR LA ALIMENTACIÓN DE LA SIERRA DE MESA CUANDO REALICE REPARACIONES O AJUSTE LAS CUCHILLAS Y LOS PROTECTORES.



SIEMPRE RECUERDE LEER DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE LA MÁQUINA SUMINISTRADAS.

- Familiarícese con todas las instrucciones antes de operar.
- Siempre use gafas de seguridad, mascarilla antipolvo y protección auditiva.
- Asegúrese de una iluminación adecuada y un espacio de trabajo despejado.
- Haga coincidir el tipo de hoja con el material que se va a cortar.
- Siempre sujete o sostenga firmemente la pieza de trabajo.
- Recoja el cabello largo y quítese las joyas para evitar enredos.
- Desenchufe la sierra antes de cambiar las hojas o realizar el mantenimiento.

- Mantenga el control usando ambas manos al cortar.
- Mantenga una distancia segura de la hoja mientras opera.

2. Componentes, Características y Especificaciones

(FIG. 1)

- | | |
|--|--|
| A Botón de tensión de la hoja | G Inserto de la mesa H |
| B Puertos de acceso a los rodamientos del brazo oscilante | I Interruptor NVR y control de velocidad variable |
| C Botón de sujeción del pie de apoyo | J Puerto de extracción de polvo de 35 mm |
| D Conjunto del pie de apoyo | K Botón de sujeción de la mesa |
| E Protector de la hoja | L Panel de acceso lateral |
| F Boquilla del soplador de aire | M Chasis de hierro fundido |
| | N Orificios de montaje |

(FIG. 2)

- | | |
|--|--|
| A Manguera de aire | F Multiherramienta |
| B Puertos de acceso a los rodamientos del brazo oscilante | G Motor |
| C Brazo | H Mesa |
| D Almacenamiento de hojas | I Hoja |
| E Toma de fuerza para multiherramienta rotativa | J Pie de presión |
| | N Botón de control de velocidad |

Especificaciones

Modelo.	PD40FS
Clasificación.	Hogar/Pequeño Taller
Potencia.	Motor DC de 125W 230V 50Hz 1Ph
Ciclo de trabajo.	51 70W
Profundidad de garganta.	406 mm
Carrera.	15 mm
Profundidad de corte a 90°.	50 mm
Profundidad de corte a 45°.	20 mm
Cortes por minuto.	550-1,600
Tamaño de la mesa.	410 x 254 mm
Inclinación de la mesa.	0°- 45°
Salida de extracción de polvo.	35 mm
Dimensiones totales L x An x Al.	630 x 290 x 350 mm
Peso.	10.78 kg

3. Montaje y Preparación

- 1 Retire del embalaje y compruebe si hay daños.
- 2 Afloje el botón de tensión de la hoja, inserte la hoja con los dientes hacia adelante y hacia abajo, apriete firmemente (Fig. 3-5). (FIG. 4 **A** - Soporte superior de la hoja / **B** - Pasadores de la hoja / **C** - Hueco de la base). Vuelva a apretar el botón de tensión de la hoja para añadir tensión a la hoja.
- 3 Asegúrese de que esté perpendicular a la hoja (Fig. 6).
- 4 Monte la sierra de calar sobre una superficie estable o banco de trabajo.
- 5 Conecte el protector y la manguera de aire (Fig. 7).
- 6 Enchufe a una toma de corriente adecuada.

4. Instrucciones de Funcionamiento

- 1 Gire el interruptor de encendido a la posición "On".
- 2 Utilice el botón de control de velocidad para un rendimiento de corte óptimo.
- 3 Coloque el material plano contra la mesa y alinee con la hoja.
- 4 Guíe el material lenta y constantemente sin forzarlo.
- 5 Use ambas manos para maniobrar la pieza de trabajo.
- 6 Una vez que se complete el corte, apague y desenchufe.

5. Mantenimiento y Cuidado

- Inspeccione y reemplace las hojas desafiladas o rotas según sea necesario.
- Retire el polvo y los residuos regularmente para mantener el rendimiento.
- Aplique periódicamente lubricante a los puntos de pivote.
- Apriete los tornillos y pernos según sea necesario.

6. Resolución de Problemas

Rotura de hojas:

Tensión incorrecta: Ajuste la tensión de la hoja.

Hoja sobrecargada (desgastada): Reduzca la velocidad de avance o reemplace la hoja.

Hoja incorrecta utilizada: Use hojas estrechas para madera delgada, hojas más anchas para madera más gruesa.

Torsión de la hoja en la madera: Evite la presión lateral sobre la hoja.

El motor no funciona:

Cable, enchufe o toma defectuosos: Desenchufe la sierra, reemplace las piezas defectuosas.

Motor defectuoso: Las reparaciones DEBEN ser realizadas por un técnico cualificado.

Excessive Vibration (Some vibration is inevitable when the saw and motor are running):

Superficie de montaje inadecuada: Reemplace la superficie del banco de trabajo de madera contrachapada con una superficie de madera maciza.

Mesa suelta: Apriete el botón de sujeción de la mesa.

Soporte del motor suelto: Apriete los tornillos del soporte del motor.

7. Garantía y Soporte

Este producto está cubierto por una garantía limitada de 1 año.

La garantía cubre defectos de materiales y mano de obra bajo un uso normal.

Para reclamar la garantía, conserve su recibo de compra y póngase en contacto con su tienda local.

Handleiding voor de Decoupeerzaag

- 1 Veiligheidsmaatregelen
- 2 Onderdelen en Functies
- 3 Installatie en Montage
- 4 Bedieningsinstructies
- 5 Onderhoud en Verzorging
- 6 Probleemoplossing
- 7 Garantie en Ondersteuning
8. Explosietekeningen/Lijsten (pagina 6)

1. Veiligheidsmaatregelen

The following is a list of safety precautions you must consider when using a Scroll Saw:



Lees de handleiding en veiligheidsinstructies volledig door vóór gebruik.



Gehoorbescherming dient te worden gedragen.



Oogbescherming dient te worden gedragen.



Een stofmasker dient te worden gedragen.



Houd handen weg van bewegende delen en het snijgebied.

De bovenstaande symbolen geven de juiste veiligheidsprocedures aan bij het gebruik van deze machine.



ONTHOUD ALTIJD DE STROOMTOEVOER NAAR DE TAFELZAAG LOS TE KOPPELEN WANNEER REPARATIES WORDEN UITGEVOERD OF MESSEN EN BESCHERMKAPPEN WORDEN AFGESTELD.



ONTHOUD ALTIJD DE MEEGELEVERDE MACHINE-INSTRUCTIES GRONDIG DOOR TE LEZEN.

- Het volgende is een lijst met veiligheidsmaatregelen die u in acht moet nemen bij het gebruik van een decoupeerzaag:
- Maak uzelf vertrouwd met alle instructies voordat u de machine bedient.
- Draag altijd een veiligheidsbril, een stofmasker en gehoorbescherming.
- Zorg voor voldoende verlichting en een opgeruimde werkplek.
- Stem het type zaagblad af op het te zagen materiaal.
- Klem of houd het werkstuk altijd stevig vast.
- Bind lang haar vast en verwijder sieraden om verstremgeling te voorkomen.
- Trek de stekker van de zaag uit het stopcontact voordat u zaagbladen verwisselt of onderhoud uitvoert.

- Behoud de controle door beide handen te gebruiken tijdens het zagen.
- Houd een veilige afstand tot het zaagblad tijdens het gebruik

2. Onderdelen, Functies en Specificaties

(AFB. 1)

- | | |
|---|---|
| A Spanknop zaagblad | H NVR-schakelaar & variabele snelheidsregeling |
| B Toegangspoorten lagers tuimelarm | I 35mm Stofafzuigpoort |
| C Klemknop neerhouder | J Tafelklemknop |
| D Neerhouder assemblage | K Zijpaneel |
| E Zaagbladbeschermer | L Gietijzeren chassis |
| F Blaaspijp lucht | M Bevestigingsgaten |
| G Tafel insert | |

(AFB. 2)

- | | |
|---|------------------------|
| A Luchtslang | F Multi-Tool |
| B Toegangspoorten lagers tuimelarm | G Motor |
| C Arm | H Tafel |
| D Zaagbladopslag | I Zaagblad |
| E Aftakking voor roterend Multi-Tool | J Drukveter |
| | N Snelheidsknop |

Specificaties

Model.	PD40FS
Beoordeling.	Thuisgebruik/Lichte Industrie
Vermogen.	125W DC Motor 230V 50Hz 1Ph
Inschakelduur.	S1 70W
Zaagdiepte.	406 mm
Slag.	15 mm
Zaagdiepte @ 90°.	50 mm
Zaagdiepte @ 45°.	20 mm
Aantal slagen per minuut.	550-1.600
Afmetingen tafel.	410 x 254 mm
Tafelhelling.	0° - 45°
Stofafzuigopening.	35 mm
Totale afmetingen L x B x H.	630 x 290 x 350 mm
Gewicht.	10.78 kg

3. Installatie en Montage

- 1 Verwijder uit de verpakking en controleer op schade.
- 2 Draai de spanknop van het zaagblad los, plaats het zaagblad met de tanden naar voren en naar beneden en draai stevig vast (Afb. 3-5). (AFB. 4 **A** - Bovenste zaagbladhouder / **B** - Zaagbladpennen / **C** - Uitsparing). Draai de spanknop van het zaagblad weer vast om spanning op het zaagblad te brengen.
- 3 Zorg ervoor dat het haaks op het zaagblad staat (Afb. 6).
- 4 Monteer de decoupeerzaag op een stabiele ondergrond of werkbank.
- 5 Bevestig de beschermkap en de luchtslang (Afb. 7).
- 6 Steek de stekker in een geschikt stopcontact.

4. Bedieningsinstructies

- 1 Zet de aan/uit-schakelaar in de "On" positie.
- 2 Gebruik de snelheidsknop voor optimale zaagprestaties.
- 3 Plaats het materiaal plat op de tafel en lijn het uit met het zaagblad.
- 4 Geleid het materiaal langzaam en gelijkmatig zonder te forceren.
- 5 Gebruik beide handen om het werkstuk te manoeuvreren.
- 6 Zodra het zagen voltooid is, schakelt u de machine uit en trekt u de stekker uit het stopcontact.

5. Onderhoud en Verzorging

- Inspecteer en vervang botte of gebroken zaagbladen indien nodig.
- Verwijder regelmatig stof en vuil om de prestaties te behouden.
- Breng periodiek smeermiddel aan op de draaipunten.
- Draai schroeven en bouten indien nodig vast.

6. Probleemoplossing

Brekende zaagbladen:

Onjuiste spanning: Stel de zaagbladspanning af.

Overbelast (versleten) zaagblad: Verminder de voedingssnelheid of vervang het zaagblad.

Verkeerd zaagblad gebruikt: Gebruik smalle zaagbladen voor dun hout, bredere zaagbladen voor dikker hout.

Verdraaien van het zaagblad in het hout: Vermijd zijdelingse druk op het zaagblad.

Motor start niet:

Defect snoer, stekker of stopcontact: Trek de stekker van de zaag uit het stopcontact en vervang de defecte onderdelen.

Defecte motor: Reparaties MOGEN ALLEEN worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus.

Overmatige trillingen (Sommige trillingen zijn onvermijdelijk wanneer de zaag en de motor draaien):

Ongeschikte montageondergrond: Vervang het werkbankoppervlak van multiplex door een massief houten oppervlak.

Losse tafel: Draai de tafelklemknop vast.

Motorsteun zit los: Draai de schroeven van de motorsteun vast.

7. Garantie en Ondersteuning

Op dit product geldt een beperkte garantie van 1 jaar.

De garantie dekt defecten in materialen en vakmanschap bij normaal gebruik.

Om aanspraak te maken op de garantie, bewaar uw aankoopbewijs en neem contact op met uw plaatselijke winkel.

Instruktionsmanual til Dekupørsav

- 1 Sikkerhedsforanstaltninger
- 2 Komponenter og Funktioner
- 3 Opsætning og Montering
- 4 Betjeningsvejledning
- 5 Vedligeholdelse
- 6 Fejlfinding
- 7 Garanti og Support
8. Sprængskitser/Lister (side 6)

1. Sikkerhedsforanstaltninger

Følgende er en liste over sikkerhedsforanstaltninger, du skal overveje, når du bruger en dektopsav:



Læs manualen og sikkerhedsinstruktionerne fuldt ud før brug.



Ørebeskyttelse bør bæres.



Øjenbeskyttelse bør bæres.



Støvmaske bør bæres.



Hold hænderne væk fra bevægelige dele og skæreområdet.

Symbolerne ovenfor angiver de korrekte sikkerhedsprocedurer ved brug af denne maskine.



FARE



HUSK ALTID AT AFBRYDE STRØMMEN TIL BORDSAVEN, NÅR DER UDFØRES REPARATIONER ELLER JUSTERES KLINGER OG SKÆRME.



HUSK ALTID AT LÆSE DE MEDFØLGENDE MASKININSTRUKTIONER GRUNDIGT.

- Gør dig bekendt med alle instruktioner før brug.
- Bær altid sikkerhedsbriller, støvmaske og høreværn.
- Sørg for tilstrækkelig belysning og et ryddeligt arbejdsområde.
- Match bladetyper til det materiale, der skal skæres.
- Spænd eller hold altid emnet fast.
- Sæt langt hår op og fjern smykker for at undgå sammenfiltring.
- Tag stikket ud af saven, før du skifter blade eller udfører vedligeholdelse.
- Bevar kontrollen ved at bruge begge hænder under skæring.
- Hold sikker afstand til bladet under drift.

2. Komponenter, Funktioner og Specifikationer

(FIG. 1)

- | | |
|--|---|
| A Knop til bladspænding | H NVR-kontakt & variabel hastighedskontrol |
| B Adgangsporte til svingarmslejer | I 35 mm støvudsugningsport |
| C Klemknop til trykfod | J Bordklemknop |
| D Trykfodsenshed | K Sideadgangspanel |
| E Bladskærm | L Støbejerns chassis |
| F Luftblæsedysse | M Monteringshuller |
| G Bordindsats | |

(FIG. 2)

- | | |
|--|--------------------------------|
| A Luftslange | F Multiværktøj |
| B Adgangsporte til svingarmslejer | G Motor |
| C Arm | H Bord |
| D Bladopbevaring | I Blad |
| E Kraftudtag til roterende Multiværktøj | J Trykfod |
| | N Hastighedskontrolknop |

Specifikationer

Model.	PD40FS
Klassificering.	Hjemmebrug/Let Erhverv
Effekt.	125W DC Motor 230V 50Hz 1Ph
Driftscyklus.	S1 70W
Halsdybde.	406 mm
Slaglængde.	15 mm
Skæredybde @ 90°.	50 mm
Skæredybde @ 45°.	20 mm
Snit pr. minut.	550-1.600
Bordstørrelse.	410 x 254 mm
Bordvipning.	0° - 45°
Støvudsugningstilslutning.	35 mm
Samlede mål L x B x H.	630 x 290 x 350 mm
Vægt.	10.78 kg

3. Opsætning og Montering

- 1 Fjern fra emballagen og kontroller for skader.
- 2 Løsn bladtensionsknappen, indsæt bladet med tænderne fremad og nedad, spænd sikkert (Fig. 3-5). (FIG. 4 **A** - Øvre bladfanger / **B** - Bladstifter / **C** - Lejeplade). Spænd bladtensionsknappen igen for at tilføje bladspænding.
- 3 Sørg for, at det er vinkelret på bladet (Fig. 6).
- 4 Monter dektopsavens på en stabil overflade eller et arbejdsbord.
- 5 Fastgør skærmen og luftslangen (Fig. 7).
- 6 Sæt stikket i en passende stikkontakt.

4. Betjeningsvejledning

- 1 Tryk strømafbryderen til "On"-positionen.
- 2 Brug hastighedskontrolknappen for optimal skæreevne.
- 3 Placer materialet fladt mod bordet og juster det i forhold til bladet.
- 4 Før materialet langsomt og jævnt uden at tvinge det.
- 5 Brug begge hænder til at manøvrere emnet.
- 6 Når skæringen er fuldført, skal du slukke og tage stikket ud.

5. Vedligeholdelse

- Efterse og udskift sløve eller ødelagte blade efter behov.
- Fjern regelmæssigt støv og snavs for at opretholde ydeevnen.
- Påfør periodisk smøremiddel på drejepunkter.
- Spænd skruer og bolte efter behov.

6. Fejlfinding

Knækkende blade:

Forkert spænding: Juster bladspændingen.

Overbelastet (slidt) blad: Reducer fremføringshastigheden eller udskift bladet.

Forkert bladtype: Brug smalle blade til tyndt træ, bredere blade til tykkere træ.

Vridning af bladet i træet: Undgå sidepres på bladet.

Motoren vil ikke køre:

Defekt ledning, stik eller stikkontakt: Tag stikket ud af saven, udskift defekte dele.

Defekt motor: Reparationer SKAL udføres af en kvalificeret tekniker.

Overdreven vibration (Nogle vibrationer er uundgåelige, når saven og motoren kører):

Uegnet monteringsoverflade: Udskift arbejdsbordsoverfladen af krydsfiner med en overflade af massivt træ.

Løst bord: Spænd bordklemknappen.

Løs motorbeslag: Spænd skruerne til motorbeslaget.

7. Garanti og Support

Dette produkt er dækket af en 1-års begrænset garanti.

Garantien dækker defekter i materialer og udførelse ved normal brug.

For at gøre krav på garantien skal du gemme din købskvittering og kontakte din lokale forhandler.

Instruktionsbok för Dekupersåg

- 1 Säkerhetsföreskrifter
- 2 Komponenter och Funktioner
- 3 Installation och Montering
- 4 Bruksanvisning
- 5 Underhåll och Skötsel
- 6 Felsökning
- 7 Garanti och Support
8. Sprängskisser/Listor (sida 6)

1. Säkerhetsföreskrifter

Följande är en lista över säkerhetsföreskrifter som du måste beakta när du använder en dekupersåg:



Läs bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna fullständigt före användning.



Hörselskydd ska bäras.



Ögonskydd ska bäras.



Andningsskydd ska bäras.



Håll händerna borta från rörliga delar och skärområdet.

Symbolerna ovanför visar de korrekta säkerhetsåtgärderna vid användning av denna maskin.



KOM ALLTID IHÅG ATT KOPPLA BORT STRÖMMEN TILL BORDSSÅGEN VID REPARATIONER ELLER JUSTERING AV KLINGOR OCH SKYDD.



KOM ALLTID IHÅG ATT NOGGRANT LÄSA IGENOM DE MEDFÖLJANDE MASKININSTRUKTIONERNA.

- Bekanta dig med alla instruktioner före användning.
- Använd alltid skyddsglasögon, andningsskydd och hörselskydd.
- Säkerställ tillräcklig belysning och en städad arbetsyta.
- Anpassa bladtypen till materialet som ska skäras.
- Spänn eller håll alltid fast arbetsstycket ordentligt.
- Sätt upp långt hår och ta av smycken för att undvika att fastna.
- Dra ut stickkontakten till sågen innan du byter blad eller utför underhåll.
- Behåll kontrollen genom att använda båda händerna vid skärning.
- Håll ett säkert avstånd till bladet under drift.

2. Komponenter, Funktioner och Specifikationer

(FIG. 1)

- | | |
|--|--|
| A Bladspänningsknapp | H NVR-brytare & variabel hastighetskontroll |
| B Åtkomstportar för lager i vipparm | I 35 mm dammutsugningsport |
| C Klämknapp för tryckfot | J Bordsklämknapp |
| D Tryckfotsenhet | K Sidopanel |
| E Bladskydd | L Gjutjärnschassi |
| F Luftmunstycke | M Monteringshåll |
| G Bordsinsats | |

(FIG. 2)

- | | |
|--|----------------------------------|
| A Luftslang | F Multiverktyg |
| B Åtkomstportar för lager i vipparm | G Motor |
| C Arm | H Bord |
| D Bladfack | I Blad |
| E Kraftuttag för roterande Multiverktyg | J Tryckfot |
| | N Hastighetskontrollknapp |

Specifikationer

Modell.	PD40FS
Klassificering.	Hushåll/Lätt Industri
Effekt.	125W DC Motor 230V 50Hz 1Ph
Driftcykel.	S1 70W
Halsdjup.	406 mm
Slaglängd.	15 mm
Skärdjup @ 90°.	50 mm
Skärdjup @ 45°.	20 mm
Snitt per minut.	550-1 600
Bordsstorlek.	410 x 254 mm
Bordslutning.	0° - 45°
Dammutsugningsanslutning.	35 mm
Totala mått L x B x H.	630 x 290 x 350 mm
Vikt.	10.78 kg

3. Installation och Montering

- 1 Ta ur förpackningen och kontrollera om det finns skador.
- 2 Lossa bladspänningsknappen, sätt i bladet med tänderna framåt och nedåt, dra åt ordentligt (Fig. 3-5). (FIG. 4 **A** - Övre bladhållare / **B** - Bladpinnar / **C** - Urtag). Dra åt bladspänningsknappen igen för att öka bladspänningen.
- 3 Se till att det är vinkelrätt mot bladet (Fig. 6).
- 4 Montera dekupersågen på en stabil yta eller arbetsbänk.
- 5 Fäst skyddet och luftslangen (Fig. 7).
- 6 Anslut till ett lämpligt eluttag.

4. Bruksanvisning

- 1 Fäll strömbrytaren till läget "On".
- 2 Använd hastighetskontrollknappen för optimal skärprestanda.
- 3 Placera materialet plant mot bordet och rikta in det mot bladet.
- 4 Guida materialet långsamt och stadigt utan att tvinga det.
- 5 Använd båda händerna för att manövrera arbetsstycket.
- 6 När skärningen är klar, stäng av och dra ut stickkontakten.

5. Underhåll och Skötsel

- Inspektera och byt ut slöa eller trasiga blad vid behov.
- Avlägsna regelbundet damm och skräp för att bibehålla prestandan.
- Applicera periodiskt smörjmedel på pivotpunkter.
- Dra åt skruvar och bultar vid behov.

6. Felsökning

Blad som går sönder:

Felaktig spänning: Justera bladspänningen.

Överanvänt (utslitet) blad: Minska matningshastigheten eller byt ut bladet.

Fel blad används: Använd smala blad för tunt trä, bredare blad för tjockare trä.

Vridning av bladet i träet: Undvik sidotryck på bladet.

Motorn startar inte:

Defekt sladd, kontakt eller uttag: Dra ut stickkontakten till sågen, byt ut defekta delar.

Defekt motor: Reparationer MÅSTE utföras av en kvalificerad tekniker.

Överdriven vibration (Viss vibration är oundviklig när sågen och motorn är igång):

Olämplig monteringsyta: Byt ut arbetsbänksytan av plywood mot en yta av massivt trä.

Löst bord: Dra åt bordsklämknappen.

Löst motorfäste: Dra åt skruvarna till motorfästet.

7. Garanti och Support

Denna produkt täcks av en 1-års begränsad garanti.

Garantin täcker defekter i material och utförande vid normal användning.

För att göra anspråk på garantin, behåll ditt inköpskvitto och kontakta din lokala butik.

Návod k obsluze lupínkové pily

- 1 Bezpečnostní opatření
- 2 Součásti a vlastnosti
- 3 Nastavení a montáž
- 4 Návod k obsluze
- 5 Údržba a péče
- 6 Řešení problémů
- 7 Záruka a podpora
8. Rozkreslené diagramy/Seznamy (strana 6)

1. Bezpečnostní opatření

Následuje seznam bezpečnostních opatření, která musíte zvážit při používání lupínkové pily:



Před použitím si důkladně přečtěte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.



Měla by se nosit ochrana sluchu.



Měla by se nosit ochrana očí.



Měla by se nosit protiprachová maska.



Udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí a oblastí řezání.

Výše uvedené symboly upozorňují na správné bezpečnostní postupy při používání tohoto stroje.



VŽDY PAMATUJTE NA ODPOJENÍ NAPÁJENÍ STOLNÍ PILY PŘI PROVÁDĚNÍ OPRAV NEBO NASTAVOVÁNÍ PILOVÝCH KOTOUČŮ A KRYTŮ.



VŽDY PAMATUJTE NA PEČLIVÉ PŘEČTENÍ DODANÝCH POKYNU KE STROJI.

- Před použitím se seznamte se všemi pokyny.
- Vždy používejte ochranné brýle, protiprachovou masku a ochranu sluchu.
- Zajistěte dostatečné osvětlení a pracovní prostor bez překážek.
- Zvolte typ pilového listu odpovídající řezanému materiálu.
- Obrobek vždy pevně upněte nebo držte.
- Svažte dlouhé vlasy a sundejte šperky, abyste zabránili zamotání.
- Před výměnou pilových listů nebo prováděním údržby pily odpojte ze sítě.
- Při řezání udržujte kontrolu pomocí obou rukou.
- Během provozu udržujte bezpečnou vzdálenost od pilového listu.

2. Součásti, vlastnosti a specifikace

(OBR. 1)

- | | |
|--|--|
| A Knoflík pro napínání pilového listu | G Vložka stolu |
| B Přístupové otvory k ložiskům kyvného ramene | H NVR spínač a regulace otáček |
| C Upínací knoflík přitlačné patky | I 35mm port pro odsávání prachu |
| D Sestava přitlačné patky | J Upínací knoflík stolu |
| E Kryt pilového listu | K Boční přístupový panel |
| F Tryska vzduchového ofukovače | L Lítý železný rám |
| | M Montážní otvory |

(OBR. 2)

- | | |
|--|--------------------------------------|
| A Vzduchová hadice | F Multifunkční nástroj |
| B Přístupové otvory k ložiskům kyvného ramene | G Motor |
| C Rameno | H Stůl |
| D Úložný prostor pro pilové listy | I Pilový list |
| E Vývod pro rotační multifunkční nástroj | J Přitlačná patka |
| | N Knoflík pro regulaci otáček |

Specifikace

Model.	PD40FS
Hodnocení.	Domácí/Lehký průmysl
Napájení.	125W DC motor 230V 50Hz 1Ph
Pracovní cyklus.	51 70W
Hloubka hrdla.	406 mm
Zdvih.	15 mm
Hloubka řezu při 90°.	50 mm
Hloubka řezu při 45°.	20 mm
Počet řezů za minutu.	550-1600
Velikost stolu.	410 x 254 mm
Naklápění stolu.	0°- 45°
Výstup pro odsávání prachu.	35 mm
Celkové rozměry D x Š x V.	630 x 290 x 350 mm
Hmotnost.	10.78 kg

3. Nastavení a montáž

- 1 Vyjměte z obalu a zkontrolujte poškození.
- 2 Povolte knoflík pro napínání pilového listu, vložte pilový list zuby dopředu a dolů, pevně utáhněte (Obr. 3-5). (OBR. 4 **A** - Horní držák pilového listu / **B** - Kolíky pilového listu / **C** - Lůžko). Opětovně utáhněte knoflík pro napínání pilového listu, abyste dosáhli napnutí.
- 3 Ujistěte se, že je kolmý k pilovému listu (Obr. 6).
- 4 Připevňte lupínkovou pilu na stabilní povrch nebo pracovní stůl.
- 5 Připevňte kryt a vzduchovou hadici (Obr. 7).
- 6 Zapojte do vhodné zásuvky.

4. Návod k obsluze

- 1 Přepněte vypínač do polohy „On“.
- 2 Pro optimální řezný výkon použijte knoflík pro regulaci otáček.
- 3 Položte materiál naplocho na stůl a zarovnejte s pilovým listem.
- 4 Ved'te materiál pomalu a plynule, bez vynaložení síly.
- 5 Při manipulaci s obrobkem používejte obě ruce.
- 6 Po dokončení řezání vypněte a odpojte napájení.

5. Údržba a péče

- Podle potřeby zkontrolujte a vyměňte tupé nebo zlomené pilové listy.
- Pravidelně odstraňujte prach a nečistoty, abyste zachovali výkon.
- Pravidelně nanášejte mazivo na otočné body.
- Podle potřeby utáhněte šrouby a matice.

6. Řešení problémů

Lámání pilových listů:

Nesprávné napnutí: Nastavte napnutí pilového listu.

Přetížený (opotřebovaný) pilový list: Snižte rychlost posuvu nebo vyměňte pilový list.

Používáte nesprávný pilový list: Pro tenké dřevo používejte úzké pilové listy, pro tlustší dřevo širší pilové listy.

Kroucení pilového listu ve dřevě: Vyvarujte se bočního tlaku na pilový list.

Motor neběží:

Vadný kabel, zástrčka nebo zásuvka: Odpojte pilu, vyměňte vadné díly.

Vadný motor: Opravy MUSÍ provádět kvalifikovaný technik.

Nadměrné vibrace (Určité vibrace jsou při chodu pily a motoru nevyhnutelné):

Nevhodný montážní povrch: Nahrad'te pracovní desku z překližky deskou z masivního dřeva.

Uvolněný stůl: Utáhněte upínací knoflík stolu.

Uvolněné upevnění motoru: Utáhněte šrouby upevnění motoru.

7. Záruka a podpora

Na tento výrobek se vztahuje omezená záruka 1 rok.

Záruka se vztahuje na vady materiálu a zpracování při běžném používání.

Pro uplatnění záruky si uschovejte doklad o koupi a kontaktujte místní prodejnu.

Instrukcja Obsługi Piły Włosowej

- 1 Środki Ostrożności
- 2 Komponenty i Funkcje
- 3 Konfiguracja i Montaż
- 4 Instrukcje Obsługi
- 5 Konserwacja i Pielęgnacja
- 6 Rozwiązywanie Problemów
- 7 Gwarancja i Wsparcie
8. Rysunki Złożeniowe/Listy (strona 6)

1. Środki Ostrożności

Poniżej znajduje się lista środków ostrożności, które należy wziąć pod uwagę podczas korzystania z piły włosowej:



Przed użyciem dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi i przepisy bezpieczeństwa.



Należy nosić ochronę słuchu.



Należy nosić ochronę oczu.



Należy nosić maskę przeciwpyłową.



Trzymaj ręce z dala od ruchomych części i obszaru cięcia.

Powyższe symbole wskazują prawidłowe procedury bezpieczeństwa podczas używania tej maszyny.



ZAWSZE PAMIĘTAJ O ODŁĄCZENIU ZASILANIA PIŁY STOŁOWEJ PODCZAS PRZEPROWADZANIA NAPRAW LUB REGULACJI TARCZ I OSŁON.



ZAWSZE PAMIĘTAJ O DOKŁADNYM PRZECZYTANIU DOSTARCZONYCH INSTRUKCJI OBSŁUGI MASZINY.

- Przed rozpoczęciem pracy zapoznaj się ze wszystkimi instrukcjami.
- Zawsze noś okulary ochronne, maskę przeciwpyłową i ochronniki słuchu.
- Zapewnij odpowiednie oświetlenie i wolne od bałaganu miejsce pracy.
- Dopasuj typ brzeszczotu do ciętego materiału.
- Zawsze mocno zaciskaj lub przytrzymuj obrabiany przedmiot.
- Zwiąż długie włosy i zdejmij biżuterię, aby zapobiec zaplątaniu.
- Odłącz piłę przed wymianą brzeszczotów lub wykonywaniem konserwacji.
- Zachowaj kontrolę, używając obu rąk podczas cięcia.

- Podczas pracy zachowaj bezpieczną odległość od brzeszczotu.

2. Komponenty, Funkcje i Specyfikacje

(RYS. 1)

- | | |
|--|--|
| A Pokrętło napinania brzeszczotu | G Wkładka stołu |
| B Otwory dostępu do łożysk ramienia wahliwego | H Wyłącznik NVR i regulacja prędkości |
| C Pokrętło zaciskowe stopki dociskowej | I Port odciągu pyłu 35 mm |
| D Zespół stopki dociskowej | J Pokrętło zaciskowe stołu |
| E Osłona brzeszczotu | K Panel dostępu bocznego |
| F Dysza dmuchawy powietrza | L Żeliwna podstawa |
| | M Otwory montażowe |

(RYS. 2)

- | | |
|--|---------------------------------------|
| A Wąż powietrza | F Narzędzie Wielofunkcyjne |
| B Otwory dostępu do łożysk ramienia wahliwego | G Silnik |
| C Ramię | H Stół |
| D Przechowywanie brzeszczotów | I Brzeszczot |
| E Odbiór mocy dla obrotowego Narzędzia Wielofunkcyjnego | J Stopka dociskowa |
| | N Pokrętło regulacji prędkości |

Specyfikacje

Model.	PD40FS
Klasyfikacja.	Domowy/Lekki Przemysł
Moc.	Silnik DC 125W 230V 50Hz 1Ph
Cykl pracy.	51 70W
Głębokość gardzieli.	406 mm
Skok.	15 mm
Głębokość cięcia przy 90°.	50 mm
Głębokość cięcia przy 45°.	20 mm
Częstość cięć na minutę.	550-1600
Rozmiar stołu.	410 x 254 mm
Pochylenie stołu.	0° - 45°
Otwór odciągu pyłu.	35 mm
Wymiary całkowite D x Sz x W.	630 x 290 x 350 mm
Waga.	10.78 kg

3. Konfiguracja i Montaż

- 1 Wyjmij z opakowania i sprawdź pod kątem uszkodzeń.
- 2 Poluzuj pokrętło napinania brzeszczotu, włóż brzeszczot z zębami skierowanymi do przodu i do dołu, mocno dokręć (Rys. 3-5). (RYS. 4 **A** - Górny uchwyt brzeszczotu / **B** - Kołki brzeszczotu / **C** - Gniazdo). Ponownie dokręć pokrętło napinania brzeszczotu, aby zwiększyć napięcie brzeszczotu.
- 3 Upewnij się, że jest prostopadły do brzeszczotu (Rys. 6).
- 4 Zamontuj piłę włosową na stabilnej powierzchni lub stole warsztatowym.
- 5 Podłącz osłonę i wąż powietrza (Rys. 7).
- 6 Podłącz do odpowiedniego gniazdka elektrycznego.

4. Instrukcje Obsługi

- 1 Przełącz włącznik zasilania do pozycji „On”.
- 2 Użyj pokrętki regulacji prędkości dla optymalnej wydajności cięcia.
- 3 Połóż materiał płasko na stole i wyrównaj z brzeszczotem.
- 4 Prowadź materiał powoli i równomiernie, nie wymuszając ruchu.
- 5 Używaj obu rąk do manewrowania obrabianym przedmiotem.
- 6 Po zakończeniu cięcia wyłącz i odłącz zasilanie.

5. Konserwacja i Pielęgnacja

- Sprawdzaj i wymieniaj tępe lub złamane brzeszczoty w razie potrzeby.
- Regularnie usuwaj kurz i zanieczyszczenia, aby utrzymać wydajność.
- Okresowo smaruj punkty obrotu.
- W razie potrzeby dokręcaj śruby i nakrętki.

6. Rozwiązywanie Problemów

Pękanie brzeszczotów:

Nieprawidłowe napięcie: Wyreguluj napięcie brzeszczotu.

Przeciążony (zużyty) brzeszczot: Zmniejsz prędkość posuwu lub wymień brzeszczot.

Używany niewłaściwy brzeszczot: Używaj wąskich brzeszczotów do cienkiego drewna, szerszych brzeszczotów do grubszego drewna.

Skręcanie brzeszczotu w drewnie: Unikaj bocznego nacisku na brzeszczot.

Silnik nie działa:

Uszkodzony przewód, wtyczka lub gniazdko: Odłącz piłę, wymień uszkodzone części.

Uszkodzony silnik: Naprawy MUSZĄ być wykonywane przez wykwalifikowanego technika.

Nadmierne wibracje (Pewne wibracje są nieuniknione podczas pracy piły i silnika):

Niewłaściwa powierzchnia montażowa: Zastąp powierzchnię stołu warsztatowego ze sklejką powierzchnią z litego drewna.

Poluzowany stół: Dokręć pokrętkę zaciskową stołu.

Poluzowane mocowanie silnika: Dokręć śruby mocujące silnik.

7. Gwarancja i Wsparcie

Ten produkt jest objęty 1-letnią ograniczoną gwarancją.

Gwarancja obejmuje wady materiałów i wykonania przy normalnym użytkowaniu.

Aby zgłosić roszczenie gwarancyjne, zachowaj dowód zakupu i skontaktuj się z lokalnym sklepem.

Manual de Instruções da Serra de Vaivém

- 1 Precauções de Segurança
- 2 Componentes e Características
- 3 Configuração e Montagem
- 4 Instruções de Operação
- 5 Manutenção e Cuidados
- 6 Resolução de Problemas
- 7 Garantia e Suporte
8. Diagramas Explodidos/Listas (página 6)

1. Precauções de Segurança

A seguinte é uma lista de precauções de segurança que você deve considerar ao usar uma serra de vaivém:



Leia atentamente o manual e as instruções de segurança antes de usar.



Proteção auricular deve ser usada.



Proteção ocular deve ser usada.



Máscara contra poeira deve ser usada.



Mantenha as mãos afastadas de peças móveis e da área de corte.

Os símbolos acima indicam os procedimentos de segurança corretos ao usar esta máquina.



PERIGO



LEMBRE-SE SEMPRE DE DESLIGAR A ENERGIA DA SERRA DE MESA AO FAZER REPAROS OU AJUSTAR LÂMINAS E PROTEÇÕES.



LEMBRE-SE SEMPRE DE LER ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES DA MÁQUINA FORNECIDAS.

- Familiarize-se com todas as instruções antes de operar.
- Use sempre óculos de segurança, máscara contra poeira e proteção auricular.
- Certifique-se de iluminação adequada e um espaço de trabalho livre de desordem.
- Combine o tipo de lâmina com o material a ser cortado. Sempre prenda ou segure firmemente a peça de trabalho.
- Prenda o cabelo comprido e remova joias para evitar enroscamento.
- Desconecte a serra antes de trocar as lâminas ou realizar manutenção.
- Mantenha o controle usando ambas as mãos ao cortar.
- Mantenha uma distância segura da lâmina durante a operação.

2. Componentes, Características e Especificações

(FIG. 1)

- | | |
|---|--|
| A Botão de tensionamento da lâmina | G Inserção da mesa |
| B Portas de acesso aos rolamentos do braço oscilante | H Interruptor NVR e controle de velocidade variável |
| C Botão de fixação do pé de apoio | I Porta de extração de pó de 35 mm |
| D Conjunto do pé de apoio | J Botão de fixação da mesa |
| E Proteção da lâmina | K Painel de acesso lateral |
| F Bico do soprador de ar | L Chassis de ferro fundido |
| | M Furos de montagem |

(FIG. 2)

- | | |
|---|--|
| A Mangueira de ar | F Multi-Ferramenta |
| B Portas de acesso aos rolamentos do braço oscilante | G Motor |
| C Braço | H Mesa |
| D Armazenamento de lâminas | I Lâmina |
| E Tomada de força para rotativo Multi-Ferramenta | J Pé de pressão |
| | N Botão de controle de velocidade |

Especificações

Modelo.	PD40FS
Classificação.	Doméstico/Pequeno Comércio
Potência.	Motor DC 125W 230V 50Hz 1Ph
Ciclo de Trabalho.	S1 70W
Profundidade da Garganta.	406 mm
Curso.	15 mm
Profundidade de Corte a 90°.	50 mm
Profundidade de Corte a 45°.	20 mm
Cortes por Minuto.	550-1.600
Tamanho da Mesa.	410 x 254 mm
Inclinação da Mesa.	0°- 45°
Saída de Extração de Pó.	35 mm
Dimensões Totais C x L x A.	630 x 290 x 350 mm
Peso.	10.78 kg

3. Configuração e Montagem

- 1 Remova da embalagem e verifique se há danos.
- 2 Afrouxe o botão de tensionamento da lâmina, insira a lâmina com os dentes voltados para frente e para baixo, aperte firmemente (Fig. 3-5). (FIG. 4 **A** - Suporte superior da lâmina / **B** - Pinos da lâmina / **C** - Recesso da base). Reaperte o botão de tensionamento da lâmina para adicionar tensão à lâmina.
- 3 Certifique-se de que esteja perpendicular à lâmina (Fig. 6).
- 4 Monte a serra de vaivém em uma superfície estável ou bancada de trabalho.
- 5 Conecte a proteção e a mangueira de ar (Fig. 7).
- 6 Ligue a uma tomada de energia adequada.

4. Instruções de Operação

- 1 Gire o interruptor de energia para a posição "On".
- 2 Use o botão de controle de velocidade para um desempenho de corte ideal.
- 3 Coloque o material plano contra a mesa e alinhe com a lâmina.
- 4 Guie o material lenta e firmemente, sem forçar.
- 5 Use ambas as mãos para manobrar a peça de trabalho.
- 6 Após a conclusão do corte, desligue e desconecte.

5. Manutenção e Cuidados

- Inspeccione e substitua as lâminas cegas ou quebradas conforme necessário.
- Remova poeira e detritos regularmente para manter o desempenho.
- Aplique periodicamente lubrificante nos pontos de articulação.
- Aperte parafusos e porcas conforme necessário.

6. Resolução de Problemas

Quebra de Lâminas:

Tensão incorreta: Ajuste a tensão da lâmina.

Lâmina sobrecarregada (desgastada): Reduza a taxa de avanço ou substitua a lâmina.

Lâmina errada sendo usada: Use lâminas estreitas para madeira fina, lâminas mais largas para madeira mais grossa.

Torção da lâmina na madeira: Evite pressão lateral na lâmina.

Motor Não Funciona:

Cabo, plugue ou tomada defeituosos: Desconecte a serra, substitua as peças defeituosas.

Motor defeituoso: Os reparos DEVEM ser feitos por um técnico qualificado.

Vibração Excessiva (Alguma vibração é inevitável quando a serra e o motor estão funcionando):

Superfície de montagem inadequada: Substitua a superfície da bancada de trabalho de madeira compensada por uma superfície de madeira maciça.

Mesa solta: Aperte o botão de fixação da mesa.

Suporte do motor solto: Aperte os parafusos do suporte do motor.

7. Garantia e Suporte

Este produto é coberto por uma garantia limitada de 1 ano.

A garantia cobre defeitos de materiais e mão de obra sob uso normal.

Para reivindicar a garantia, guarde o recibo de compra e entre em contato com sua loja local.

Bruksanvisning for Dekupørsag

- 1 Sikkerhetsforanstaltninger
- 2 Komponenter og Funksjoner
- 3 Oppsett og Montering
- 4 Bruksanvisning
- 5 Vedlikehold
- 6 Feilsøking
- 7 Garanti og Support
8. Eksploberte Diagrammer/Lister (side 6)

1. Sikkerhetsforanstaltninger

Følgende er en liste over sikkerhetsforanstaltninger du må vurdere når du bruker en deкупørsag:



Les bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene fullstendig før bruk.



Hørselsvern skal brukes.



Øyevern skal brukes.



Støvmaske skal brukes.



Hold hendene unna bevegelige deler og skjæreamrådet.

Symbolene ovenfor gir råd om de korrekte sikkerhetsprosedyrene ved bruk av denne maskinen.



FARE



HUSK ALLTID Å KOBLE FRA STRØMMEN TIL BORDSAGEN NÅR DU UTFØRER REPARASJONER ELLER JUSTERER BLADER OG BESKYTTELSER.



HUSK ALLTID Å LESE NØYE GJENNOM DE MEDFØLGENDE MASKININSTRUKSJONENE.

- Gjør deg kjent med alle instruksjonene før bruk.
- Bruk alltid vernebriller, støvmaske og hørselsvern.
- Sørg for tilstrekkelig belysning og en ryddig arbeidsplass. Tilpass bladtypen til materialet som skal kuttes.
- Klem eller hold alltid arbeidsstykket godt fast.
- Bind opp langt hår og fjern smykker for å unngå at de setter seg fast.
- Koble fra sagen før du skifter blader eller utfører vedlikehold.
- Oppretthold kontrollen ved å bruke begge hender under kutting.
- Hold sikker avstand til bladet under drift.

2. Komponenter, Funksjoner og Spesifikasjoner

(FIG. 1)

- | | |
|--|---|
| A Bladspenningsknapp | H NVR-bryter & variabel hastighetskontroll |
| B Tilgangsporter for lager i svingarm | I 35 mm støvavsugningsport |
| C Klemknapp for trykkfot | J Bordklemmeknapp |
| D Trykkfotenhet | K Sidepanel |
| E Bladbeskyttelse | L Chassis i støpejern |
| F Luftdysedyse | M Monteringshull |
| G Bordinnlegg | |

(FIG. 2)

- | | |
|--|----------------------------------|
| A Luftslange | F Multiverktøy |
| B Tilgangsporter for lager i svingarm | G Motor |
| C Arm | H Bord |
| D Bladoppbevaring | I Blad |
| E Kraftuttak for roterende Multiverktøy | J Trykkfot |
| | N Hastighetskontrollknapp |

Spesifikasjoner

Modell.	PD40FS
Klassifisering.	Hjemmebruk/Lett Industri
Effekt.	125W DC Motor 230V 50Hz 1Ph
Driftssyklus.	S1 70W
Halsdybde.	406 mm
Slaglengde.	15 mm
Kuttedybde @ 90°.	50 mm
Kuttedybde @ 45°.	20 mm
Kutt per minutt.	550-1600
Bordstørrelse.	410 x 254 mm
Bordvinkel.	0° - 45°
Støvavsugsuttak.	35 mm
Total Lx B x H.	630 x 290 x 350 mm
Vekt.	10.78 kg

3. Oppsett og Montering

- 1 Fjern fra emballasjen og kontroller for skader.
- 2 Løsne bladspenningsknappen, sett inn bladet med tennene vendt fremover og nedover, stram godt (Fig. 3-5). (FIG. 4 **A** - Øvre bladfeste / **B** - Bladpinner / **C** - Spor). Stram bladspenningsknappen igjen for å øke bladspenningen.
- 3 Sørg for at det er vinkelrett på bladet (Fig. 6).
- 4 Monter deкупørsagen på en stabil overflate eller arbeidsbenk.
- 5 Fest beskyttelsen og luftslangen (Fig. 7).
- 6 Koble til en passende strømkontakt.

4. Bruksanvisning

- 1 Vipp strømbryteren til "On"-posisjonen.
- 2 Bruk hastighetskontrollknappen for optimal kutteytelse.
- 3 Plasser materialet flatt mot bordet og juster det i forhold til bladet.
- 4 Før materialet sakte og jevnt uten å tvinge det.
- 5 Bruk begge hender for å manøvrere arbeidsstykket.
- 6 Når kuttingen er fullført, slå av og koble fra.

5. Vedlikehold

- Inspiser og bytt ut sløve eller ødelagte blader etter behov.
- Fjern støv og smuss regelmessig for å opprettholde ytelsen.
- Påfør periodisk smøremiddel på dreiepunkter.
- Stram skruer og bolter etter behov.

6. Feilsøking

Blad som knekker:

Feil spenning: Juster bladspenningen. Overbelastet (utslitt) blad: Reduser matehastigheten eller bytt blad.

Feil bladtype: Bruk smale blader for tynt tre, bredere blader for tykkere tre.

Vridning av bladet i treverket: Unngå sideveis trykk på bladet.

Motoren vil ikke starte:

Defekt ledning, støpsel eller kontakt: Koble fra saken, bytt defekte deler.

Defekt motor: Reparasjoner MÅ utføres av en kvalifisert tekniker.

Overdreven vibrasjon (Noe vibrasjon er uunngåelig når saken og motoren går):

Uegnet monteringsoverflate: Bytt ut arbeidsbenkoverflaten i kryssfiner med en overflate i massivt tre.

Løst bord: Stram bordklemmeknappen.

Løst motorfeste: Stram skruene til motorfestet.

7. Garanti og Support

Dette produktet dekkes av en 1-års begrenset garanti.

Garantien dekker defekter i materialer og utførelse ved normal bruk.

For å kreve garanti, ta vare på kjøpskvitteringen og kontakt din lokale forhandler.

Dektopahan Käyttöohje

- 1 Turvallisuusohjeet
- 2 Komponentit ja Ominaisuudet
- 3 Asennus
- 4 Käyttöohjeet
- 5 Huolto
- 6 Vianetsintä
- 7 Takuu ja Tuki
8. Räjätyskuvat/Luettelot (sivu 6)

1. Turvallisuusohjeet

Seuraavassa on luettelo turvallisuusohjeista, jotka sinun on otettava huomioon dektopsahan käyttäessäsi:



Lue käyttöohje ja turvallisuusohjeet kokonaan ennen käyttöä.



Kuulosuojaimia on käytettävä.



Silmäsuojaimia on käytettävä.



Pölynaamaria on käytettävä.



Pidä kädet loitolla liikkuvista osista ja leikkuaalueelta.

Yllä olevat symbolit neuvovat oikeista turvallisuusmenettelyistä tätä konetta käytettäessä.



VAARA



MUISTA AINA KATKAISTA PÖYTÄSAHAN VIRTAA, KUN TEET KORJAUKSIA TAI SÄÄDÄT TERIÄ JA SUOJUKSIA.



MUISTA AINA LUKEA HUOLELLISESTI MUKANA TOIMITETUT KONEEN OHJEET.

- Perekdy kaikkiin ohjeisiin ennen käyttöä. Käytä aina suojalaseja, pölynaamaria ja kuulosuojaimia.
- Varmista riittävä valaistus ja siisti työskentely-ympäristö.
- Valitse terätyyppi leikattavan materiaalin mukaan.
- Kiinnitä tai pidä työkalua aina tukevasti.
- Sido pitkät hiukset taakse ja riisu korut, jotta ne eivät tartu kiinni.
- Irrota sahan pistoke pistorasiasta ennen terien vaihtamista tai huoltotoimenpiteitä.
- Säilytä hallinta käyttämällä molempia käsiä sahattaessa.
- Pidä turvallinen etäisyys terään sahattaessa.

2. Komponentit, Ominaisuudet ja Tekniset Tiedot

(KUVA . 1)

- | | |
|--|---|
| A Terän kiristysnappi | G Pöydän sisäosa |
| B Heilahdusvarren laakeripesien suojukset | H NVR-kytkin ja säädettävä nopeudensäätö |
| C Pudotettavan jalan kiinnitysknappi | I 35 mm pölynpoistoportti |
| D Pudotettavan jalan kokoonpano | J Pöydän kiinnitysknappi |
| E Teränsuojus | K Sivuaukaisupaneeli |
| F Ilmapuhaltimen suutin | L Valurautainen runko |
| | M Kiinnitysreiät |

(KUVA . 2)

- | | |
|--|-----------------------------|
| A Ilmaletku | F Monitoimityökalu |
| B Heilahdusvarren laakeripesien suojukset | G Moottori |
| C Varsiosa | H Pöytä |
| D Terän säilytystila | I Terä |
| E Voimanotto pyörivälle Monitoimityökalulle | J Paininjalka |
| | N Nopeudensäätönappi |

Tekniset Tiedot

Malli.	PD40FS
Luokitus.	Koti-/Pienyrityskäyttö
Teho.	125W DC-moottori 230V 50Hz 1Ph
Käyttöjako.	S1 70W
Kurkun syvyys.	406 mm
Iskun pituus.	15 mm
Leikkaussyvyys @ 90°.	50 mm
Leikkaussyvyys @ 45°.	20 mm
Leikkauksia minuutissa.	550-1600
Pöydän koko.	410 x 254 mm
Pöydän kallistus.	0° - 45°
Pölynpoistoaukko.	35 mm
Kokonaispituus x leveys x korkeus.	630 x 290 x 350 mm
Paino.	10.78 kg

3. Asennus

- 1 Poista pakkauksesta ja tarkista vaurioiden varalta.
- 2 Löysää terän kiristysnappia, aseta terä hampaat eteenpäin ja alaspäin, kiristä tukevasti (Kuva 3-5). (KUVA 4 **A** - Ylempi teränpidin / **B** - Terän tapit / **C** - Pesän syvennys). Kiristä terän kiristysnappia uudelleen lisätäksesi terän jännitystä.
- 3 Varmista, että se on kohtisuorassa terään nähden (Kuva 6).
- 4 Asenna dektopsaha vakaalle alustalle tai työpöydälle.
- 5 Kiinnitä suojus ja ilmaletku (Kuva 7).
- 6 Liitä sopivaan pistorasiaan.

4. Käyttöohjeet

- 1 Käännä virtakytkin "On"-asentoon.
- 2 Käytä nopeudensäätönappia optimaalisen leikkaustehon saavuttamiseksi.
- 3 Aseta materiaali tasaisesti pöydälle ja kohdista terään.
- 4 Ohjaa materiaalia hitaasti ja tasaisesti ilman voimankäyttöä.
- 5 Käytä molempia käsiä työkalupaleen ohjaamiseen.
- 6 Kun leikkaus on valmis, sammuta virta ja irrota pistoke.

5. Huolto

- Tarkista ja vaihda tylsät tai rikkoutuneet terät tarvittaessa.
- Poista pöly ja roskat säännöllisesti suorituskyvyn ylläpitämiseksi.
- Levitä säännöllisesti voiteluainetta kääntöpisteisiin.
- Kiristä ruuvit ja pultit tarvittaessa.

6. Vianetsintä

Terän katkeaminen:

Väärä jännitys: Säädä terän jännitystä.

Ylikuormitettu (kulunut) terä: Vähennä syöttönopeutta tai vaihda terä.

Väärä terä käytössä: Käytä kapeita teriä ohuelle puulle, leveämpiä teriä paksummalle puulle.

Terän kiertyminen puussa: Vältä sivuttaispainetta terään.

Moottori ei käynnisty:

Viallinen johto, pistoke tai pistorasia: Irrota sahan pistoke, vaihda vialliset osat.

Viallinen moottori: Korjaukset TÄYTYY suorittaa valtuutetun tekniikon toimesta.

Liiallinen värinä (Jonkin verran värinää on väistämätöntä sahan ja moottorin ollessa käynnissä):

Epäsopiva asennuspinta: Vaihda vanerinen työpöydän pinta massiivipuiseen pintaan.

Löysä pöytä: Kiristä pöydän kiinnitysknuppia.

Löysä moottorin kiinnitys: Kiristä moottorin kiinnitysruuvit.

7. Takuu ja Tuki

Tällä tuotteella on 1 vuoden rajoitettu takuu.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet normaalissa käytössä.

Takuuvaatimusta varten säilytä ostokuitti ja ota yhteyttä paikalliseen myymälään.

Leiðbeiningarhandbók fyrir Dekktopsög

- 1 Öryggisráðstafanir
- 2 Hlutar og Eiginleikar
- 3 Uppsetning og Samsetning
- 4 Notkunarleiðbeiningar
- 5 Viðhald og Umhirða
- 6 Úrræðaleit
- 7 Ábyrgð og Stuðningur
8. Sundurliðaðar teikningar/listar (blaðsíða 6)

1. Öryggisráðstafanir

Eftirfarandi er listi yfir öryggisráðstafanir sem þú verður að hafa í huga þegar þú notar dektopsög:



Lestu handbókina og öryggisleiðbeiningarnar í heild sinni fyrir notkun.



Heyrnarhlífur skulu notaðar.



Augnhlífur skulu notaðar.



Rykgríma skal notuð.



Haltu höndum frá hreyfanlegum hlutum og skurðarsvæði.

Táknin hér að ofan gefa til kynna réttar öryggisaðgerðir við notkun þessarar vélar.



HÆTTA



MUNDU ALLTAF AÐ TAKA RAFMAGNSSNÚRUNA ÚR SAMBANDI VIÐ BORÐSÖGINA ÞEGAR ÞÚ GERIR VIÐGERÐIR EÐA STILLIR BLÖÐ OG HLÍFAR.



MUNDU ALLTAF AÐ LESA VANDLEGA Í GEGNUM LEIÐBEININGARNAR SEM FYLGJA VÉLINNI.

- Kynntu þér allar leiðbeiningar áður en þú notar vélina.
- Notaðu alltaf öryggisgleraugu, rykgrímu og heyrnarhlífur.
- Tryggðu nægilega lýsingu og vinnusvæði án hindrana.
- Veldu blaðategund sem hentar efninu sem á að saga.
- Festu eða haltu vinnustykkinu alltaf vel.
- Bindið upp sítt hár og fjarlægjið skartgripi til að koma í veg fyrir flækjur.
- Taktu söguna úr sambandi áður en þú skiptir um blöð eða framkvæmir viðhald.
- Haltu stjórn með því að nota báðar hendur meðan á sögun stendur.
- Haltu öruggri fjarlægð frá blaðinu meðan á notkun stendur.

2. Components, Features and Specifications

(MYND . 1)

- | | |
|--|--|
| A Hnappur fyrir blaðspennu | H NVR rofi & breytileg hraðastýring |
| B Aðgangsgáttir fyrir legur sveifluarms | I 35mm ryksogsport |
| C Klemmuhnappur fyrir fellifót | J Borðklemmuhnappur |
| D Samsetning fellifóts | K Hliðaraðgangspanel |
| E Blaðhlíf | L Grá járn undirvagn |
| F Loftblásaradisi | M Festingarholurs |
| G Borðinnlegg | |

(MYND . 2)

- | | |
|--|-------------------------------|
| A Loftslanga | F Fjölverkfæri |
| B Aðgangsgáttir fyrir legur sveifluarms | G Mótor |
| C Armur | H Borð |
| D Blaðageymsla | I Blað |
| E Aflúttak fyrir snúnings fjölverkfæri | J Þrýstifótur |
| | N Hraðastýringahnappur |

Tæknilýsingar

Gerð.	PD40FS
Einkunn.	Heimili/Létt iðnaður
Afl.	125W DC mótör 230V 50Hz 1Ph
Vinnulota.	S1 70W
Hálsdýpt.	406 mm
Slaglengd.	15 mm
Skurðdýpt @ 90°.	50 mm
Skurðdýpt @ 45°.	20 mm
Skurðir á mínútu.	550-1.600
Stærð borðs.	410 x 254 mm
Halli borðs.	0° - 45°
Ryksogsúttak.	35 mm
Heildarmál L x B x H.	630 x 290 x 350 mm
Þyngd.	10.78 kg

3. Uppsetning og Samsetning

- 1 Fjarlægðu úr umbúðum og athugaðu hvort það séu skemmdir.
- 2 Losaðu blaðspennuhnappinn, settu blaðið með tönnum fram og niður, hertu vel (Mynd 3-5). (MYND 4 **A** - Efri blaðhaldari / **B** - Blaðpinnar / **C** - Hreiður). Hertu blaðspennuhnappinn aftur til að auka blaðspennu.
- 3 Gakktu úr skugga um að það sé hornrétt á blaðið (Mynd 6).
- 4 Festu dektopsöguna á stöðugt yfirborð eða vinnubekk.
- 5 Festu hlífina og loftslönguna (Mynd 7).
- 6 Tengdu við viðeigandi rafmagnstengi.

4. Notkunarleiðbeiningar

- 1 Snúðu aflrofanum í „On“ stöðu.
- 2 Notaðu hraðastýringahnappinn fyrir hámarks skurðarafköst.
- 3 Settu efnið flatt á borðið og stilltu það í takt við blaðið.
- 4 Leiððu efninu hægt og jafnt án þess að þvinga það.
- 5 Notaðu báðar hendur til að stjórna vinnustykkinu.
- 6 Þegar sögun er lokið, slökktu á og taktu úr sambandi.

5. Viðhald og Umhirða

- Skoðaðu og skiptu um sljó eða brotin blöð eftir þörfum.
- Fjarlægðu ryk og rusl reglulega til að viðhalda afköstum.
- Smyrðu snúningspunkta reglulega.
- Hertu skrúfur og bolta eftir þörfum.

6. Úrræðaleit

Blað brotnar:

Órétt spenna: Stilltu blaðspennuna.

Of mikið álag (slitið) blað: Minnkaðu hraða eða skiptu um blað.

Rangt blað notað: Notaðu þröng blöð fyrir þunnt tré, breiðari blöð fyrir þykkara tré.

Blað snýst í viðnum: Forðastu hliðarþrýsting á blaðið.

Mótorinn fer ekki í gang:

Gölluð snúra, kló eða tengi: Taktu sögina úr sambandi, skiptu um gallaða hluti.

Gallaður mótör: Viðgerðir VERÐA að vera gerðar af viðurkenndum tæknimanni.

Óhóflegur titringur (Einhver titringur er óhjákvæmilegur þegar ságin og mótorinn eru í gangi):

Óhentugt festingarflötur: Skiptu yfirborði vinnubekks úr krossviði út fyrir yfirborð úr gegnheilum timbri.

Losið borð: Hertu borðklemmuhnappinn.

Mótorfesting er laus: Hertu skrúfur mótorfestingar.

7. Ábyrgð og Stuðningur

Þessi vara fellur undir 1 árs takmarkaða ábyrgð.

Ábyrgðin nær til galla í efni og framleiðslu við venjulega notkun.

Til að gera kröfu um ábyrgð skaltu geyma kvittunina og hafa samband við verslunina þína á staðnum.

PERFORM.